

**alber**

**KRAFT, DIE AUS DEN  
RÄDERN KOMMT.**

**e-motion®**

**Gebrauchsanweisung**

**DE**

**User manual**

**GB**

**Instructions d'utilisation**

**FR**

**Manual de instrucciones**

**ES**

**Istruzioni per l'uso**

**IT**

**Brugsvejledning**

**DK**

**Gebruiksaanwijzing**

**NL**

**Bruksanvisning**

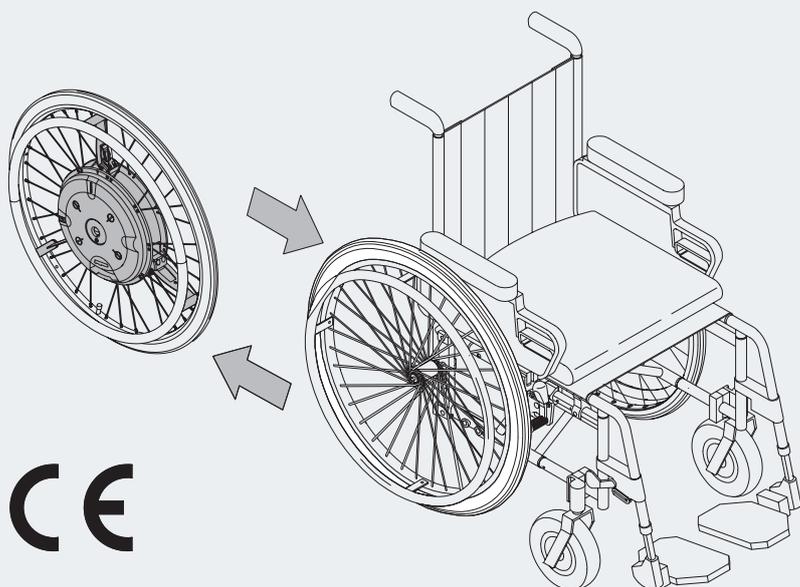
**NO**

**Instruktionsbok**

**SE**

**Käyttöohjeet**

**FI**



**CE**

**Service Center (Deutschland)**

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

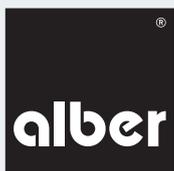
Freitags von

8.00 - 16.00 Uhr

erreichbar unter

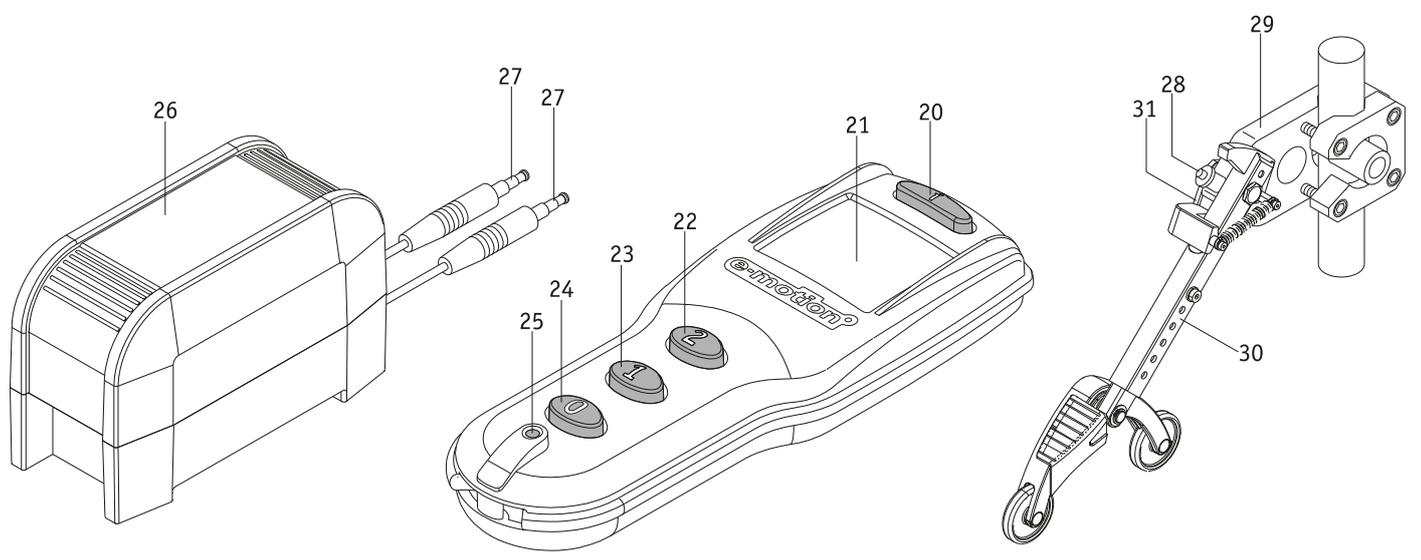
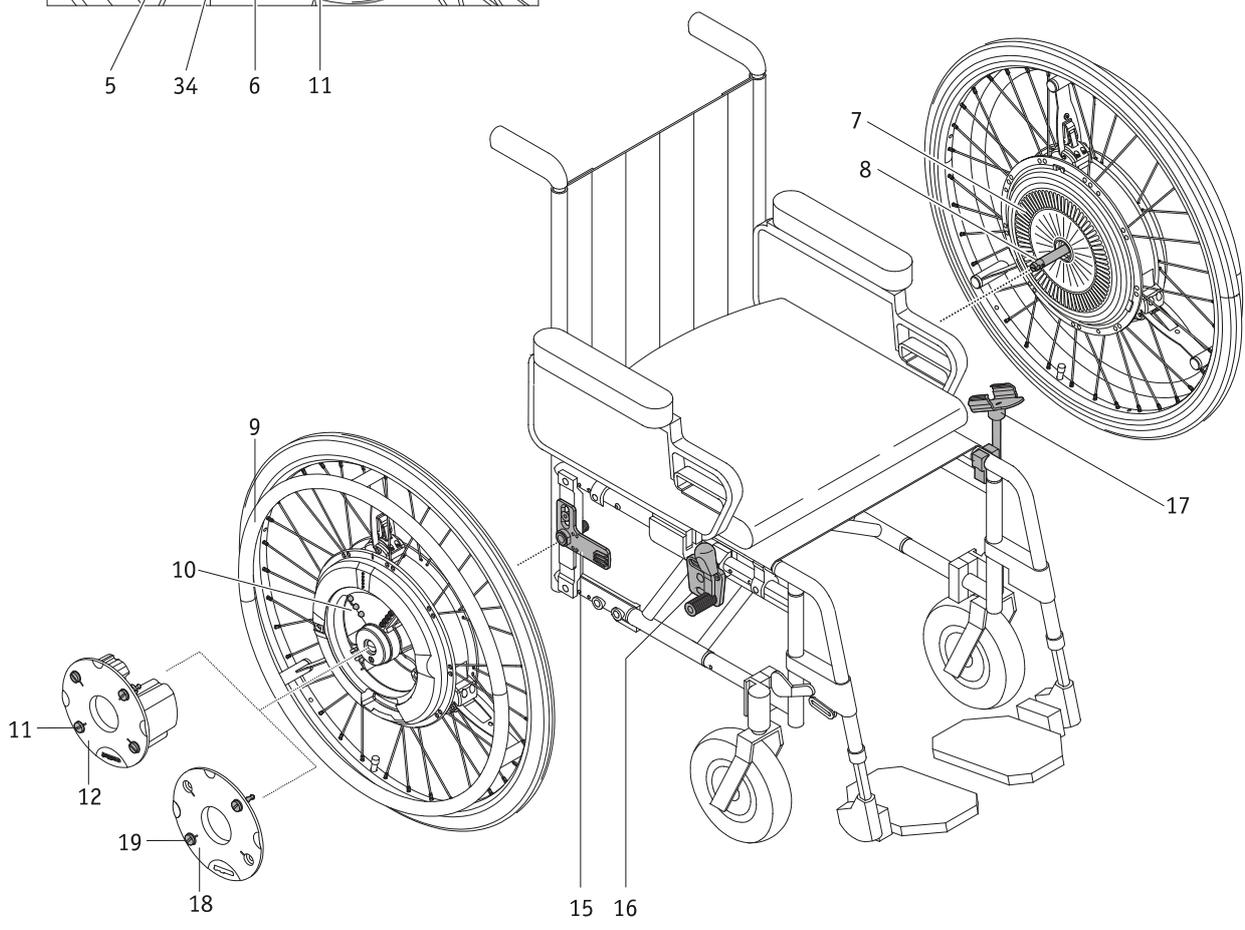
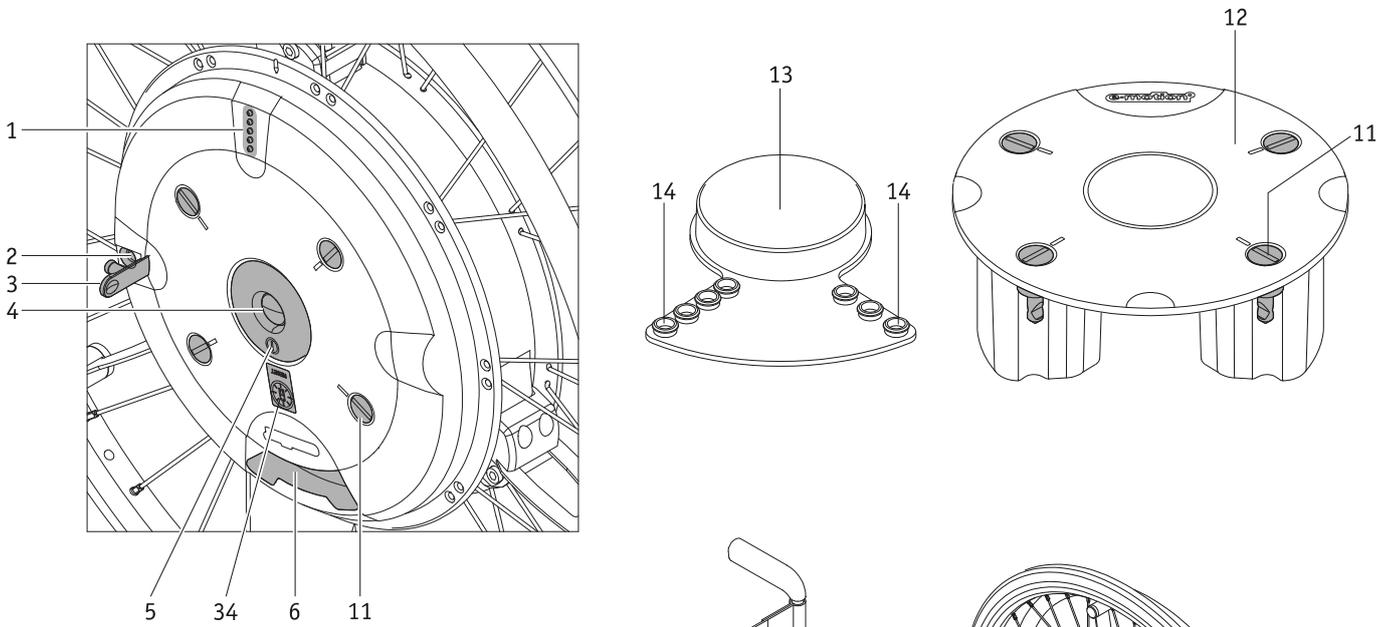
**Telefon (0800) 9096-250**

(gebührenfrei)



Der e-motion ist klassifiziert als Gerät Typ B.





<b>Indice</b>	
<b>1. Introduzione</b>	<b>2</b>
1.1 Importanti avvertenze di sicurezza da rispettare rigorosamente	2
1.2 Uso previsto dell'e-motion	2
1.3 Condizioni di servizio ammissibili/luoghi d'impiego	2
1.4 Dotazione di serie	3
1.5 Accessori opzionali	3
1.6 Dati tecnici	3
1.7 Panoramica dei principali elementi	4
<b>2. Messa in servizio</b>	<b>4</b>
2.1 Montaggio delle ruote	5
2.2 Accensione delle ruote sul mozzo della ruota	6
2.3 Accensione delle ruote con il telecomando (opzione)	7
2.4 Spegnimento delle ruote sul mozzo della ruota	7
2.5 Spegnimento delle ruote con il telecomando (opzione)	8
2.6 Smontaggio delle ruote	8
2.7 Trasporto e deposito delle ruote (quale bagaglio per autoveicoli)	9
<b>3. Avvertenze di sicurezza generali per muoversi con l'e-motion</b>	<b>11</b>
4. Gruppo batterie	11
4.1 Avvertenze di sicurezza per ricaricare il gruppo batterie	12
4.2 Ricarica del gruppo batterie	13
4.3 Rimozione e protezione del gruppo batterie	14
4.4 Magazzinaggio e trasporto del gruppo batterie rimosso dalla ruota	15
4.5 Protezione della ruota con il gruppo batterie rimosso	16
4.6 Inserimento del gruppo batterie	16
<b>5. Indicatori e messaggi di errore sulla ruota</b>	<b>18</b>
5.1 Stato di carica del gruppo batterie	18
5.2 Indicazione durante la ricarica del gruppo batterie	19
5.3 Messaggi di errore acustici	20
<b>6. Rapporti di trasmissione, moltiplicatore di forza, deceleratore rotolamento indietro</b>	<b>22</b>
6.1 Rapporti di trasmissione	22
6.2 Moltiplicatore di forza	22
6.3 Deceleratore rotolamento indietro (solo per le ruote motrici e-motion con telecomando)	22
<b>7. Autospegnimento automatico</b>	<b>23</b>
7.1 Autospegnimento ruota	23
<b>8. Sostituzione del salvavita</b>	<b>23</b>
<b>9. Telecomando (fornibile come opzione)</b>	<b>23</b>
9.1 Elementi di comando / blocco tastiera	23
9.2 Visualizzazione delle funzioni	24
9.3 Visualizzazione dello stato di carica del gruppo batterie	26
9.4 Visualizzazione di messaggi di errore	27
<b>10. Ruote antiribaltamento (fornibili come opzione)</b>	<b>30</b>
10.1 Montaggio e smontaggio delle ruote antiribaltamento Alber	30
10.2 Utilizzo delle ruote antiribaltamento Alber	31
10.3 Avvertenze d'uso e di sicurezza importanti	32
<b>11. Avvertenze di sicurezza e di pericolo</b>	<b>33</b>
11.1 Avvertenze di sicurezza	33
11.2 Condizioni e istruzioni per l'uso dell'e-motion in combinazione con una sedia a rotelle quale sedile per veicoli	34
11.3 Ostacoli	34
11.4 Luoghi e situazioni pericolosi	35
<b>12. Cura, controlli di sicurezza (manutenzione), riutilizzo e smaltimento</b>	<b>35</b>
12.1 Cura	35
12.2 Controlli di sicurezza (manutenzione)	35
12.3 Riutilizzo	36
12.4 Smaltimento	36
<b>13. Garanzia per i vizi della cosa, garanzia e responsabilità</b>	<b>37</b>
13.1 Garanzia per vizi della cosa	37
13.2 Garanzia di durata	37
13.3 Responsabilità	37
Allegato A - Spiegazione dei simboli	38
Allegato B - Etichette	39
Allegato C - Tasto RESET sul pacco batteria	40



## 1. Introduzione

### 1.1 Importanti avvertenze di sicurezza da rispettare rigorosamente

L'e-motion è un propulsore ausiliario per sedie a rotelle. Per motivi di sicurezza, l'uso è riservato a persone che sono

- state istruite nel suo uso,
- che sono in grado di coordinare entrambe le mani o braccia senza impedimenti significativi,
- che sono mentalmente e fisicamente in grado di usare il congegno in tutte le condizioni di servizio.

In caso di congegni nuovi, l'istruzione all'uso del congegno è parte integrante della dotazione e avviene, su appuntamento, ad opera del vostro rivenditore autorizzato. Tutto ciò senza costi aggiuntivi.

Se non siete ancora in grado di utilizzare l'e-motion con sicurezza, consultate anche il vostro rivenditore autorizzato.

In caso di eventuali anomalie tecniche potete consultare il vostro rivenditore autorizzato o il Centro servizio clienti della Alber (telefono +49 (0)800 9096-250).

Durante il funzionamento dell'e-motion, devono essere rigorosamente rispettati i valori predefiniti dal costruttore della sedia a rotelle (ad esempio la pendenza massima, la pressione delle ruote pneumatiche ecc.) nonché le istruzioni generali per il funzionamento. I valori limite non devono essere superati in nessun caso.

Prima di utilizzare un telefono cellulare o apparecchi simili, si consiglia di spegnere l'e-motion su un terreno sicuro. Evitare anche il transito nelle vicinanze di forti campi di disturbo elettrici.

Il funzionamento dell'e-motion può eventualmente disturbare altri dispositivi, ad esempio barriere antifurto nei grandi magazzini.



**Mettere in servizio l'e-motion soltanto dopo che un rivenditore autorizzato vi ha spiegato il funzionamento e l'uso del congegno!**



**L'e-motion è concepito esclusivamente per il trasporto di persone con mobilità limitata e non deve essere usato per altri scopi, ad es. per bambini o merci.**

### 1.2 Uso previsto dell'e-motion

Le sedie a rotelle sulle quali sono montate ruote motrici e-motion sono previste esclusivamente per il trasporto di persone impossibilitate dal camminare normalmente. Non devono essere montati altri accessori eccetto quelli ammessi al funzionamento dalla Alber.

Per l'uso dell'e-motion devono essere assicurate le seguenti condizioni preliminari:

- Rispettare i dati, le istruzioni e le raccomandazioni contenuti nel presente manuale d'uso.
- L'uso del congegno è riservato esclusivamente a una persona istruita
- Sul congegno non sono state effettuate modifiche tecniche dall'utilizzatore o da terzi.

Per persona istruita si intende chi è stato informato dei compiti affidati e dei possibili pericoli in caso di comportamento improprio e chi è stato introdotto nell'uso dell'e-motion. Costui è normalmente l'utilizzatore della sedia a rotelle, sulla quale sono montate ruote motrici e-motion.

Un rivenditore autorizzato o la Alber GmbH fornirà le istruzioni introduttive all'uso dell'e-motion.

E' rigorosamente vietato l'uso dell'e-motion da parte di un'utilizzatore non istruito oppure inadatto.

Il rispetto dei dati relativi all'esecuzione di controlli di sicurezza nonché il rispetto e l'osservanza delle avvertenze di sicurezza e di pericolo contenute nel presente manuale d'uso fanno parte a loro volta dell'uso previsto.

L'e-motion deve essere impiegato soltanto per scopi non contrari all'uso previsto. Ciò riguarda soprattutto qualsiasi tipo di trasporto di carichi, come ad esempio il trasporto di oggetti d'uso comune o altre persone.

Scale mobili e marciapiedi mobili non possono essere affrontati con l'e-motion.

E' vietato combinare l'e-motion con accessori non autorizzati dalla Alber.

Un utilizzo contrario alle istruzioni e raccomandazioni contenute nel presente manuale d'uso oppure il superamento dei limiti delle prestazioni tecniche, sono considerati da parte della Alber come uso improprio del congegno.

In caso di sinistro, la Alber declina ogni responsabilità.

### **1.3 Condizioni di servizio ammissibili/luoghi d'impiego**

Rispettare le avvertenze per le condizioni di servizio ammissibili contenute nel manuale d'uso della sedia a rotelle, sulla quale è montato l'e-motion. Limitazioni delle condizioni di servizio ammissibili (ad es. salita massima, altezza massima ammissibile dell'ostacolo, peso massimo dell'utilizzatore ecc.) devono essere rispettate anche in caso di utilizzo dell'e-motion!

L'e-motion deve essere utilizzato soltanto con temperature comprese tra i -25°C e +50°C.

Evitare il transito su terreni non battuti (p.e. ghiaia, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde).

Rispettare le avvertenze di sicurezza e di pericolo nel capitolo 11.

### **1.4 Dotazione di serie**

- due ruote motrici e-motion,
- due gruppi batterie (senza manutenzione)
- due pannelli di protezione per i contatti delle ruote
- due pannelli di protezione per i contatti delle batterie
- un caricabatterie con manuale d'uso
- il presente manuale d'uso

Sulla sedia a rotelle devono essere previsti supporti speciali per il fissaggio dell'e-motion. In caso contrario, contattate direttamente il vostro rivenditore autorizzato oppure una delle filiali della Alber.

### **1.5 Accessori opzionali**

- Gruppo batterie / accumulatore di ricambio
- Ruote antiribaltamento per la sedia a rotelle
- Telecomando
- Supporto per il telecomando
- Pannelli copriraggi

Raccomandiamo di utilizzare soltanto accessori originali della Alber.

L'e-motion è concepito in modo tale da fornire ottime prestazioni quando viene utilizzato con accessori originali Alber. La Alber non risponde per danni al prodotto oppure per infortuni (come ad esempio incendi o simili) provocati da un malfunzionamento di accessori o pezzi di ricambio non originali (come ad esempio una perdita o un'esplosione di un gruppo batterie). La garanzia non copre riparazioni necessarie a causa di un malfunzionamento di accessori non originali. Le riparazioni di questo tipo possono essere ordinate a pagamento.

## 1.6 Dati tecnici

Autonomia:	25 km ai sensi di ISO 7176 - 4
Velocità massima:	6 km/h
Potenza motrice:	2x60 W
Tensione motore:	24 V
Temperatura di servizio:	-25 °C - +50 °C
Carico utile massimo:	130 kg

## Gruppo batterie

Tipo di batterie:	Ioni di litio
Tensione nominale di servizio:	25,2 V
Temperatura di carica:	0 °C - 40 °C

## Peso delle singole parti

Ruota:	9,2 kg
Gruppo batterie:	1,3 kg
Caricabatterie:	0,8 kg
Peso totale:	21,0 kg
Autonomia:	25 km ai sensi di ISO 7176 - 4

(\*) L'autonomia varia in funzione del terreno da affrontare e delle condizioni di marcia prevalenti. In condizioni di marcia ottimali (terreno piano, batterie completamente cariche, temperatura ambiente 20°C, marcia omogenea et al.) è possibile raggiungere l'autonomia indicata.



L'e-motion corrisponde alla direttiva CE per dispositivi medici CEE/93/42.

Con riserva di apportare modifiche tecniche e di design a causa di continui sviluppi successivi.

## Caricabatterie

Per indicazioni ed istruzioni tecniche consultare il manuale d'uso allegato al caricabatterie.

## 1.7 Panoramica dei principali elementi

(aprire il disegno complessivo nella copertina)

### Ruota

Indicatore LED	1
Copertura in gomma della presa di ricarica	2
Presa di ricarica	3
Meccanismo di bloccaggio dell'asse non portante	4
Tasto On/Off	5
Impugnatura	6
Lamelle (retro della ruota)	7
Asse non portante	8
Ruota ad autospinta	9
Contatti batterie (all'interno del mozzo della ruota)	10

### Pannello di protezione contatti batterie

Copertura	18
Bullone di serraggio della copertura	19

### Telecomando (opzione)

Tasto informazioni	20
Display	21
Tasto 2	22
Tasto 1	23
Tasto 0	24
Tasto di reset	25

### Gruppo batterie

Bullone di serraggio gruppo batterie	11
Gruppo batterie	12
Pannello di protezione contatti batterie	13
Nodi della copertura in plastica	14

### Caricabatterie

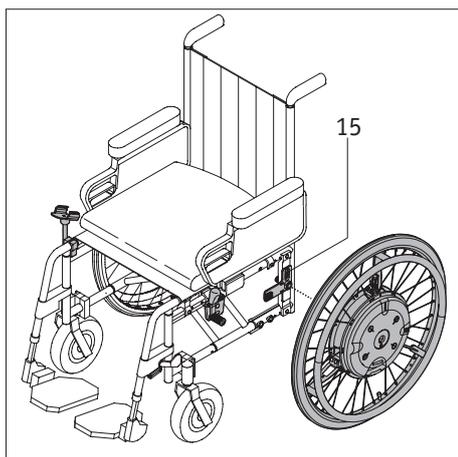
Scatola	26
Spina di ricarica	27

### Sedia a rotelle (non fa parte dello standard di fornitura)

Supporto con sede della ruota	15
Freno a mano della sedia a rotelle	16
Supporto per telecomando (opzionale)	17

### Ruote antiribaltamento (opzione)

Spina di sicurezza	28
Forcella del supporto	29
Asta di sostegno	30
Elemento di serraggio	31



## 2. Messa in servizio

Le ruote motrici e-motion e gli accessori eventualmente ordinati vengono montati alla sedia a rotelle dalla Alber o dal vostro rivenditore autorizzato; alla consegna il congegno è pronto per l'uso. Su entrambi i lati della sedia a rotelle sono montati supporti nuovi [15] con sedi per le ruote, nelle quali vengono inserite le due ruote motrici e-motion (vedere capitolo 2.1). Le due ruote manuali della sedia a rotelle finora utilizzate vengono anche restituite per un eventuale utilizzo in futuro.

Alla consegna dell'e-motion, il vostro rivenditore autorizzato vi spiegherà l'uso del sistema e degli accessori eventualmente ordinati. Vi consegnerà anche il presente manuale d'uso, che oltre alle informazioni tecniche contiene anche importanti istruzioni per la guida.



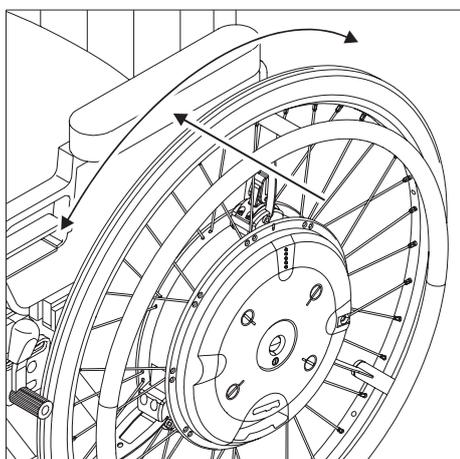
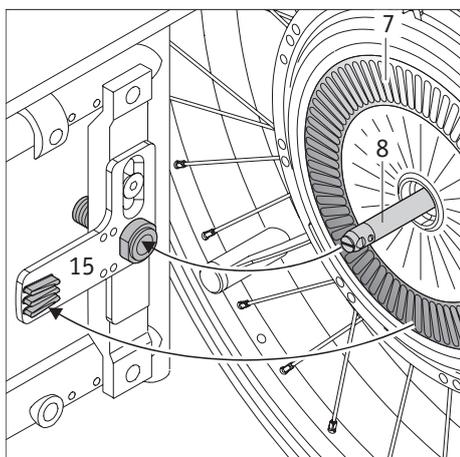
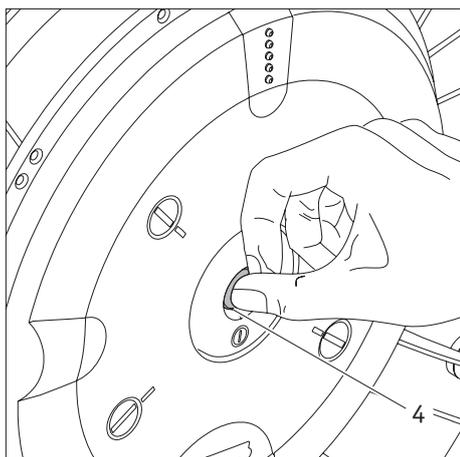
**Il montaggio dei supporti [15] alla sedia a rotelle deve essere eseguito soltanto da Alber o dai rivenditori autorizzati della Alber.**



**Controllare periodicamente che i supporti [15] siano ancora saldamente avvitati alla sedia a rotelle. Se i collegamenti a vite sono allentati o addirittura svitati, farli riavvitare da un rivenditore autorizzato.**



**La Alber produce i supporti in diverse versioni, per esempio come pezzo singolo completo o composti da pezzi separati. Per questo motivo le rappresentazioni grafiche contenute nel presente manuale d'uso possono differire dal supporto montato sulla vostra sedia a rotelle.**



## 2.1 Montaggio delle ruote

A ogni ruota motrice e-motion possono essere assegnati diversi parametri di marcia. Per questo motivo è indispensabile applicare le due ruote motrici e-motion sempre secondo la loro identificazione sul lato sinistro o destro della sedia a rotelle!

Dal punto di vista tecnico, gli assi non portanti [8] delle ruote motrici e-motion sono simili a quelli delle ruote manuali finora utilizzate della sedia a rotelle. Pertanto, le ruote motrici e-motion possono essere montate sulla sedia a rotelle come al solito.

- Inserire il gruppo batterie [12] nel mozzo della ruota, se ciò non fosse ancora stato fatto, e bloccarlo con il mozzo (vedere capitolo 4.6).
- Premere sul meccanismo di bloccaggio [4] al centro del mozzo della ruota e spingere contemporaneamente l'asse non portante [8] della ruota motrice e-motion nella sede della ruota [15] sulla sedia a rotelle.
- Girare eventualmente la ruota motrice e-motion per alcuni millimetri attorno al suo asse, affinché le lamelle [7] sul retro della ruota possano innestare nella sede del supporto momento torcente.
- Controllare, se la ruota motrice e-motion può essere estratta dalla sede della ruota [15] senza premere sul meccanismo di bloccaggio [4]. In questo caso, la ruota motrice e-motion non è correttamente montata nella sede della ruota [15] e deve essere inserita di nuovo nella sede della ruota [15] come precedentemente descritto.
- Montare la seconda ruota motrice e-motion sul lato opposto della sedia a rotelle.

Con queste poche operazioni, il montaggio delle ruote motrici e-motion è completato.



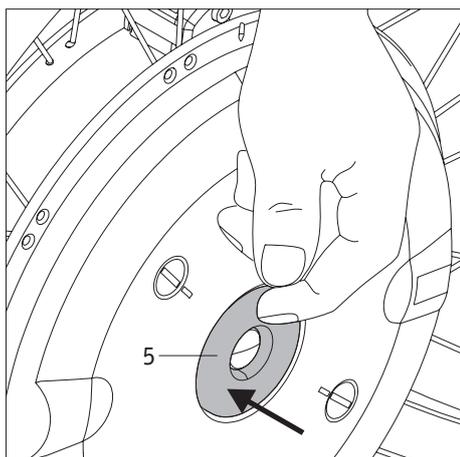
**Per la guida è indispensabile che le ruote motrici e-motion siano correttamente innestate nella sede della ruota [15]!**



**Prima di mettersi in marcia, controllare sempre la funzionalità dei freni [16] della sedia a rotelle. Questi devono essere correttamente registrati per le ruote motrici e-motion in modo tale che possano impedire in qualsiasi momento uno spostamento involontario della sedia a rotelle.**



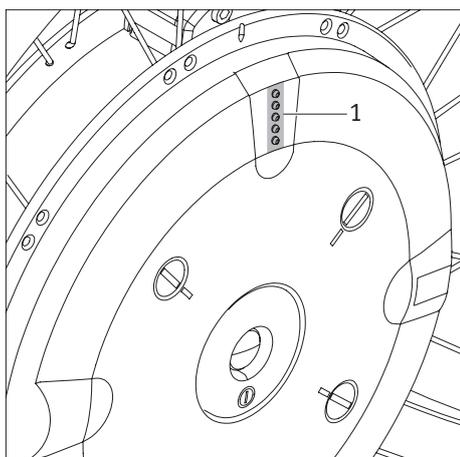
**Montare le ruote motrici e-motion sempre secondo la loro identificazione sul lato sinistro o destro della sedia a rotelle.**



## 2.2 Accensione delle ruote sul mozzo della ruota

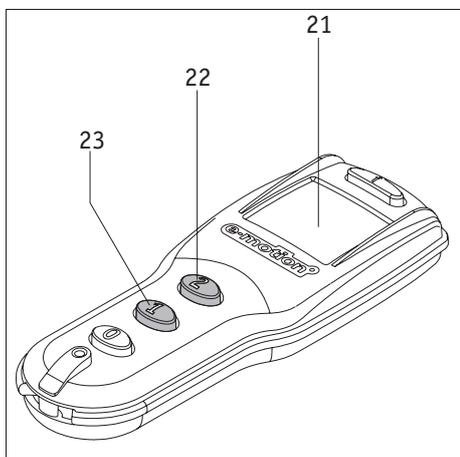
Se le due ruote motrici e-motion sono state correttamente montate sulla sedia a rotelle, come descritto nel capitolo 2.1, il sistema può essere acceso.

- Premere per circa un secondo il tasto On/Off [5] nel mozzo della ruota.
- **e-motion con telecomando (opzione):**  
A seconda del rapporto di trasmissione utilizzato per ultimo (vedere capitolo 6), risuona un segnale acustico (un segnale acustico per rapporto 1, due segnali acustici per rapporto 2).
- **e-motion senza telecomando:**  
Non risuona nessun segnale acustico.
- I cinque diodi dell'indicatore LED [1] si illuminano brevemente per poi passare alla visualizzazione dello stato di carica del gruppo batterie (vedere capitolo 5.1)
- Dopo circa 2-3 secondi, la ruota è pronta per il servizio ed è possibile mettersi in marcia. A questo scopo, seguire le istruzioni contenute nei capitoli 3 e 11.



### Avvertenza

Se le ruote attivate non vengono utilizzate, dopo un lasso di tempo predefinito avviene un autospegnimento (vedere le istruzioni nel capitolo 7).



## 2.3 Accensione delle ruote con il telecomando (opzione)

Invece di attivare le ruote tramite il tasto On/Off [5] nel mozzo della ruota, l'accensione può anche avvenire tramite il telecomando fornibile come opzione.

- Premendo il tasto 1 [23], entrambe le ruote vengono attivate nel rapporto di trasmissione 1 e alle ruote risuona rispettivamente un segnale acustico.
- Premendo il tasto 2 [22], entrambe le ruote vengono attivate nel rapporto di trasmissione 2 e alle ruote risuonano rispettivamente due segnali acustici.

Dopo aver attivato le ruote, sul display [21] avviene la visualizzazione dello stato di carica dei due gruppi batterie e del rapporto di trasmissione selezionato.

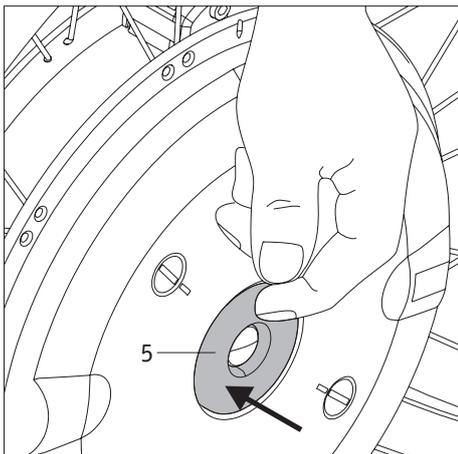
Per una descrizione dettagliata di queste ed altre funzioni, degli indicatori e dei possibili messaggi di errore, consultare il capitolo 9.



**Se all'accensione delle ruote non risuona nessun segnale acustico o più di 2 segnali acustici, si è verificato un errore. Rimandiamo al capitolo 5.3 o 9.4.**



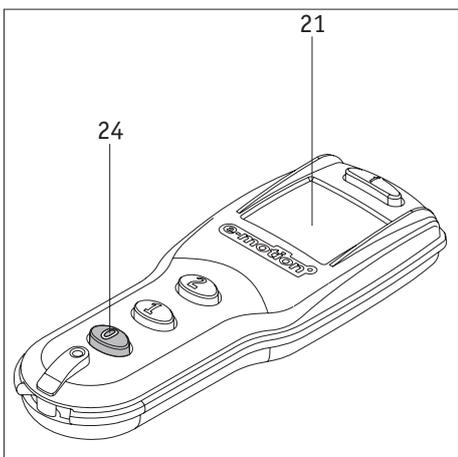
**In caso di sistemi e-motion senza telecomando, consigliamo di non accendere contemporaneamente entrambe le ruote, ma una dopo l'altra. In caso di un'attivazione contemporanea, è possibile che non si sentano eventuali segnali di avvertimento (vedere capitolo 5.3) oppure che essi vengano assegnati alla ruota sbagliata.**



#### 2.4 Spegnimento delle ruote sul mozzo della ruota

Al termine di una marcia è consigliabile spegnere sempre entrambe le ruote motrici e-motion e azionare i freni di stazionamento della sedia a rotelle. Ciò non soltanto per risparmiare l'energia dei due gruppi batterie, ma anche per impedire un eventuale spostamento involontario della sedia a rotelle.

- Premere per circa un secondo il tasto On/Off [5] nel mozzo della ruota.
- A ogni ruota risuona un segnale acustico (1 bip) che conferma lo spegnimento.
- L'indicatore LED [1] delle ruote si spegne.
- Azionare i freni della sedia a rotelle per impedire uno spostamento involontario.



#### 2.5 Spegnimento delle ruote con il telecomando (opzione)

Per lo spegnimento delle ruote tramite il telecomando fornibile come opzione, procedere nel seguente modo:

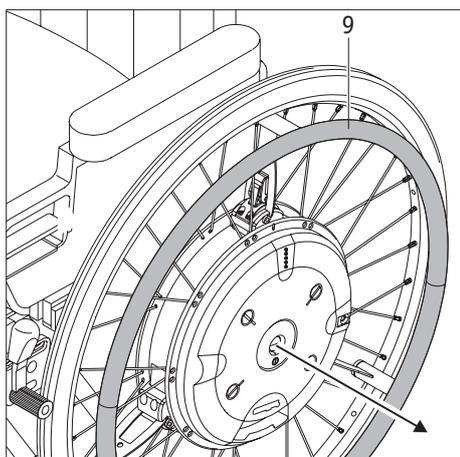
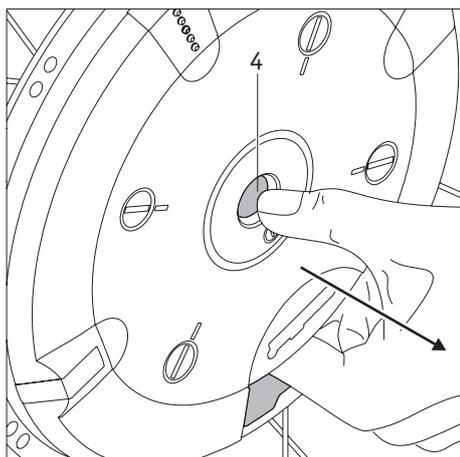
- Premere il tasto "0" [24]; entrambe le ruote vengono disattivate contemporaneamente.
- A ogni ruota risuona un segnale acustico (1 bip) che conferma lo spegnimento.
- L'indicatore LED [1] delle ruote si spegne.
- Il display (21) si spegne dopo ca. 5 secondi.
- Azionare i freni della sedia a rotelle per impedire uno spostamento involontario.

Per una descrizione dettagliata di queste ed altre funzioni, degli indicatori e dei possibili messaggi di errore, consultare il capitolo 9.



**Le ruote motrici e-motion non dispongono di freni incorporati. Per questo motivo è indispensabile registrare i freni montati sulla sedia a rotelle per le ruote motrici e-motion, affinché sia possibile impedire uno spostamento involontario della sedia a rotelle in qualsiasi momento.**

**A questo scopo, consultare il vostro rivenditore autorizzato.**



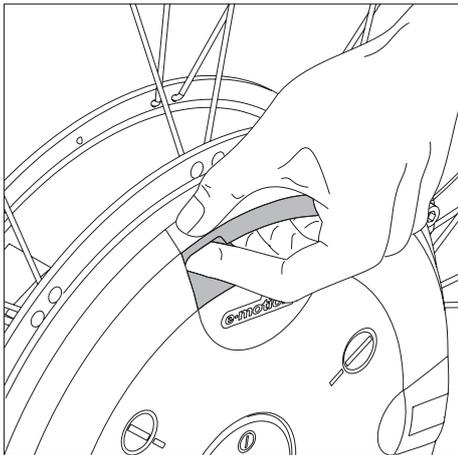
## 2.6 Smontaggio delle ruote

Normalmente, le ruote motrici e-motion rimangono sulla sedia a rotelle. Nel caso che debbano essere smontate (ad esempio per il trasporto), procedere nel seguente modo:

- Spegnere le ruote motrici e-motion (vedere capitolo 2.4), se ciò non fosse ancora stato fatto.
- **In caso di utilizzo delle ruote antiribaltamento Alber:**  
Sollevare la sedia a rotelle come descritto nel capitolo 10.2 e azionare le ruote antiribaltamento.
- Infilare le dita nell'apertura tra il mozzo della ruota e il gruppo batterie come illustrato nella figura.
- Premere sul meccanismo di bloccaggio [4] al centro del mozzo della ruota ed estrarre la ruota motrice e-motion con prudenza dalla sedia a rotelle.
- Dopo aver smontato entrambe le ruote, rimettere le ruote antiribaltamento nella posizione iniziale come descritto nel capitolo 10.2.
- **Senza ruote antiribaltamento Alber:**  
Sollevare la sedia a rotelle alle manopole sopra lo schienale.
- Infilare le dita nell'apertura tra il mozzo della ruota e il gruppo batterie come illustrato nella figura.
- Premere sul meccanismo di bloccaggio [4] al centro del mozzo della ruota ed estrarre la ruota motrice e-motion con prudenza dalla sedia a rotelle.



**Per lo smontaggio di una ruota motrice e-motion non tirare mai alle ruote ad autospinta [9]. Sussiste il pericolo di danni ai sensori ivi montati.**



## 2.7 Trasporto e deposito delle ruote (quale bagaglio per autoveicoli)

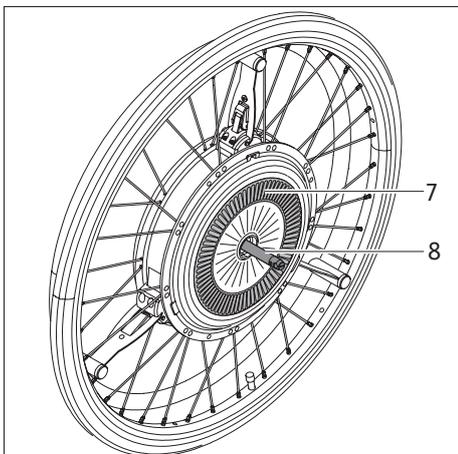
Se le ruote motrici e-motion vengono smontate dalla sedia a rotelle, non sollevarle o trasportarle alle ruote ad autospinta [9]. Sussiste il pericolo di danni ai sensori ivi montati.

Infilare invece le dita nell'apertura tra il gruppo batterie e il mozzo della ruota, come illustrato nella figura, o trasportare la ruota motrice e-motion al cerchione. Al cerchione non sussiste nessun pericolo di danneggiare la ruota.

Posando o appoggiando la ruota, fare attenzione alle lamelle [7] e all'asse non portante [8] sul retro della ruota. Entrambi i componenti non devono essere danneggiati.

Per il trasporto valgono le prescrizioni del rispettivo produttore della sedia a rotelle su come assicurare la completa sedia a rotelle oppure i singoli componenti.

Suggeriamo di smontare sempre le ruote motrici e-motion dalla sedia a rotelle e di trasportarle singolarmente.

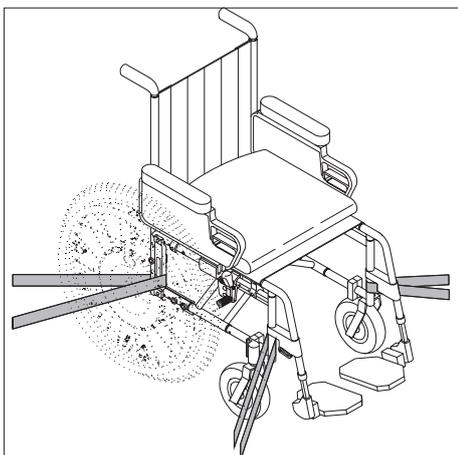
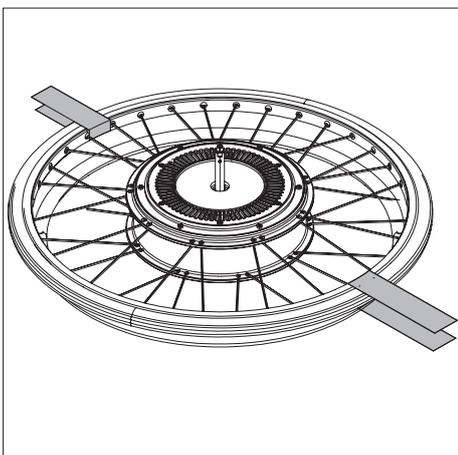


Durante il trasporto è necessario fissare le ruote, affinché non possano volare qua e là mettendo in pericolo i passeggeri in caso di una brusca frenata. Per assicurare le ruote, il nostro consiglio non vincolante (non ci assumiamo nessuna responsabilità) è di fissarle, ad es. con nastri di tessuto sufficientemente resistenti, all'interno del veicolo come illustrato nella figura.

Nel caso che esistano delle disposizioni nazionali per l'assicurazione della sedia a rotelle e delle ruote in vigore nel vostro paese, queste hanno priorità e devono essere rispettate.

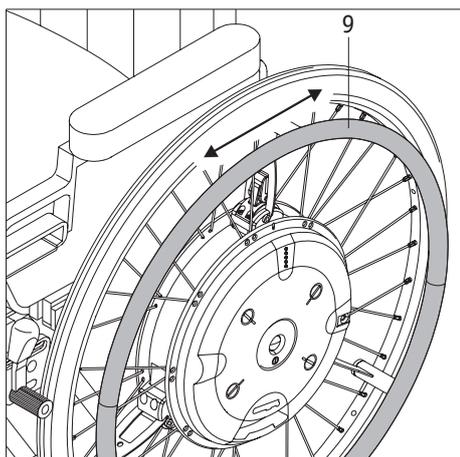
In tutti i casi sono valide le disposizioni di legge nazionali.

La Alber GmbH e i loro rappresentanti declinano ogni responsabilità in caso di incidenti di qualsiasi tipo e per le loro conseguenze, provocate dal mancato rispetto di queste avvertenze.



Se si desidera trasportare la sedia a rotelle tutta intera, ovvero senza smontarne le ruote, questa deve essere protetta secondo le direttive del costruttore. Il disegno a fianco è solo un esempio.

Se la sedia a rotelle deve essere usata come **sedile di autoveicoli** è assolutamente necessario **rispettare** i requisiti e le istruzioni del **capitolo 11.2**.



### 3. Avvertenze di sicurezza generali per muoversi con l'e-motion

L'uso delle ruote motrici e-motion avviene in modo analogo alle ruote manuali utilizzate finora. Ciò significa, che è possibile muovere la sedia a rotelle come di consueto con le ruote ad autospinta [9], ma è necessario tenere conto della moltiplicazione della forza tramite l'e-motion (vedere anche capitolo 6).

Per questo motivo suggeriamo un breve allenamento alla guida dopo la consegna dell'e-motion. Ciò permette di acquisire familiarità con il propulsore e le sue possibilità.

- Accertarsi, che i freni a mano [16] della sedia a rotelle siano stati registrati per le ruote motrici e-motion e che sia impedito uno spostamento involontario. In caso contrario, consultare i rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati dalla Alber e far registrare nuovamente i freni.

#### e-motion con telecomando (opzione):

- Scegliere il rapporto di trasmissione 1 per le prime prove di guida. Dopo aver acquisito familiarità con il moltiplicatore di forza del propulsore, scegliere il rapporto di trasmissione 2.

#### e-motion senza telecomando:

- Affrontare le prime prove di guida con la massima prudenza e iniziare la pratica di guida in aree piane.

#### Informazioni generali

- Eseguire la pratica di guida in zone senza ostacoli.
- Prima di affrontare salite o discese con l'e-motion, è consigliabile avere già acquisito familiarità in pianura con l'uso del congegno.
- Adattare la velocità sempre alle condizioni esterne, per essere in grado di aggirare senza pericolo eventuali ostacoli improvvisi oppure di fermare la sedia a rotelle.
- Affrontare salite soltanto con le batterie cariche.  
Se le batterie sono scariche le ruote continuano a girare, ma il moltiplicatore di forza non è più disponibile per il moto di rotolamento e soprattutto per la frenata!
- Fare molta attenzione nell'affrontare salite e discese di qualsiasi tipo.  
Se queste vengono affrontate con le batterie cariche e ad alta velocità può verificarsi uno spegnimento forzato dell'e-motion provocato da sovratensione. Le ruote continuano a girare, ma il moltiplicatore di forza non è più disponibile per la frenata!  
Pertanto è necessario affrontare salite e discese a velocità ridotta. Ciò è generalmente opportuno per poter evitare in tempo ostacoli improvvisi o per poter fermare la sedia a rotelle.
- Rispettare le informazioni, le avvertenze di sicurezza e di pericolo del produttore della sedia a rotelle. Queste valgono anche per muoversi con l'e-motion.



#### **Fare molta attenzione nell'affrontare salite e discese con le batterie cariche!**

**In caso di batterie cariche e alte velocità può verificarsi un autospegnimento del sistema. Diminuire pertanto la velocità.**



**Affrontare ostacoli (ad es. marciapiedi) possibilmente solo nella marcia indietro. L'altezza massima ammissibile dell'ostacolo è di 50 mm.**

**Attenzione! Superando ostacoli nella marcia indietro, la piena funzione delle ruote antibaltamento Alber non è più garantita! Per questo motivo è necessario muoversi lentamente e prudentemente all'indietro fino a quando le ruote motrici e-motion toccano l'ostacolo. Affrontare l'ostacolo con la massima prudenza. Consigliamo l'assistenza di un accompagnatore.**



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e di pericolo nel capitolo 11!**

## 4. Gruppo batterie

### 4.1 Avvertenze di sicurezza per ricaricare il gruppo batterie

Durante l'utilizzo i gruppi batterie [12] rimangono nei mozzetti delle ruote e-motion. Per contro devono essere rimossi in caso di trasporto aereo, di rimessaggio delle ruote, per gli interventi di assistenza o in caso di lunghi inutilizzi (più di una settimana). La ricarica avviene, a batterie inserite, direttamente sulle ruote. In linea di principio devono essere ricaricati sempre contemporaneamente entrambi i gruppi batterie; per questo motivo il caricabatterie dispone di due cavi di ricarica.

Prima di iniziare la ricarica, leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze di pericolo allegate al caricabatterie, nonché le seguenti avvertenze di pericolo.

#### Sedia a rotelle

Prima di iniziare la ricarica, spegnere entrambe le ruote e assicurare la sedia a rotelle con i freni di stazionamento contro lo spostamento involontario.

#### Caricabatterie

- Per ricaricare le batterie e-motion utilizzare soltanto il caricabatterie Alber in dotazione. Questo si spegne automaticamente non appena il gruppo batterie è ricaricato. Così si evita di sovraccaricare il gruppo batterie.
- Ricaricare con il caricabatterie soltanto i gruppi batterie di corredo.
- Se le ruote motrici e-motion non vengono utilizzate per un periodo prolungato (più di 1 giorno), staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal gruppo batterie.
- Utilizzare soltanto il caricabatterie originale della Alber.
- Durante la ricarica, il caricabatterie deve essere protetto da umidità (acqua, acqua piovana, neve).
- Attenzione alla formazione di condensa. Se il caricabatterie viene portato da un ambiente freddo a uno caldo, può formarsi condensa. In questo caso, non utilizzare più il caricabatterie fino a quando la condensa è evaporata. Potrebbero essere necessarie alcune ore.
- Non eseguire mai la ricarica in ambienti in cui possa formarsi umidità sul caricabatterie.
- Non trasportare il caricabatterie al cavo di rete o ai cavi di ricarica.
- Non strappare mai il cavo di rete per staccare il caricabatterie dalla presa.
- Posare il cavo di rete e i due cavi di ricarica incorporati in modo tale che nessuno possa calpestarli o inciamparvi, ovvero in modo tale che non siano soggetti a influenze e sollecitazioni nocive.
- Non utilizzare il caricabatterie quando il cavo di rete oppure uno o entrambi i cavi di ricarica o le spine dei cavi sono danneggiati. I componenti danneggiati devono essere immediatamente sostituiti dai rivenditori autorizzati dalla Alber.
- Se il caricabatterie ha subito urti, è caduto o danneggiato in altro modo, non utilizzarlo e non scomporlo. Portare il caricabatterie danneggiato a un rivenditore autorizzato dalla Alber per farlo riparare.
- Bambini piccoli non devono utilizzare il caricabatterie.
- Far funzionare il caricabatterie soltanto con una tensione alterata di rete di 100V - 240V.
- Non scomporre o modificare il caricabatterie.
- Durante la ricarica, non coprire il caricabatterie e non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Posare il caricabatterie in posizione diritta e in modo sicuro su una superficie piana.
- Non esporre il cavo e la spina a pressione. Una forte dilatazione o piegatura dei cavi, lo schiacciamento del cavo tra una parete e un telaio portacrystallo, o l'appoggio di oggetti pesanti sul cavo o sulle spine possono provocare una scossa elettrica e un incendio.
- Non cortocircuitare i due poli a oggetti metallici.
- Accertarsi che la spina sia inserita saldamente nella presa.
- Non toccare la spina con le mani umide.
- Non utilizzare la spina del caricabatterie e/o la spina di rete quando sono umide o sporche. Prima di inserire la spina, pulirla con un panno asciutto.
- Al termine della ricarica, staccare prima la spina del caricabatterie dalla presa e poi la spina di ricarica dalle ruote motrici e-motion.
- Non inserire la spina di ricarica nella presa di ricarica quando il gruppo batterie è stato rimosso.

## Gruppo batterie

- Per il funzionamento delle ruote motrici e-motion devono essere utilizzati soltanto i gruppi batterie Alber di corredo. Altri tipi di batterie possono esplodere e provocare lesioni a persone e danni materiali.
- Non ricaricare le batterie in presenza oppure nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Non avvicinare il gruppo batterie a fuoco.
- Durante la ricarica, le ruote con i gruppi batterie all'interno devono essere protette da umidità (acqua, acqua piovana, neve).
- Nel caso (poco probabile) di un surriscaldamento o un incendio del gruppo batterie, questo non deve mai venire a contatto con acqua o altri liquidi. I produttori di batterie raccomandano l'estinzione con sabbia come unico agente estinguente appropriato.
- Non eseguire mai la ricarica in ambienti, nei quali l'umidità può condensare sulle ruote con i gruppi batterie all'interno.
- Non ricaricare mai i gruppi batterie in presenza di temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- In caso di un tentativo di ricarica al di fuori di questo campo di temperatura, il sistema automatico della ruota motrice e-motion interrompe automaticamente il processo di ricarica.
- Ad ogni utilizzo, l'e-motion consuma energia. Non lasciare che il gruppo batterie si scarichi completamente, a lungo ciò potrebbe danneggiarlo.
- Per ricaricare il gruppo batterie, utilizzare esclusivamente il caricabatterie Alber, in dotazione all'e-motion. Questo si spegne automaticamente non appena il gruppo batterie è ricaricato. Così si evita di sovraccaricare il gruppo batterie.
- Se le ruote motrici e-motion non vengono utilizzate per un periodo prolungato (più di 1 giorno), staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal gruppo batterie.
- Utilizzare i gruppi batterie soltanto per gli scopi illustrati nel presente manuale d'uso.
- Non scomporre o modificare mai i gruppi batterie.
- Non collegare i poli dei gruppi batterie ad oggetti metallici.
- Non cortocircuitare i poli a oggetti metallici.
- Non immergere i gruppi batterie nell'acqua. Ciò può provocare danni irreparabili.
- Fissare il pannello di protezione per i contatti della batteria [13] alla batteria, non appena essa è stata tolta dalla ruota.
- La durata di un gruppo batterie dipende tra l'altro dal luogo di magazzinaggio. Perciò, non depositare il gruppo batterie (indipendentemente dal fatto che sia montato nel mozzo della ruota o sia stato tolto) per un periodo prolungato in un luogo caldo. I vani bagagli di macchine parcheggiate al sole devono essere utilizzati soltanto per il trasporto, ma mai come deposito.



**Durante la conservazione delle ruote e-motion i gruppi batterie devono essere rimossi e conservati separatamente (vedere il capitolo 4.4). Inoltre devono venir ricaricati a intervalli mensili.**

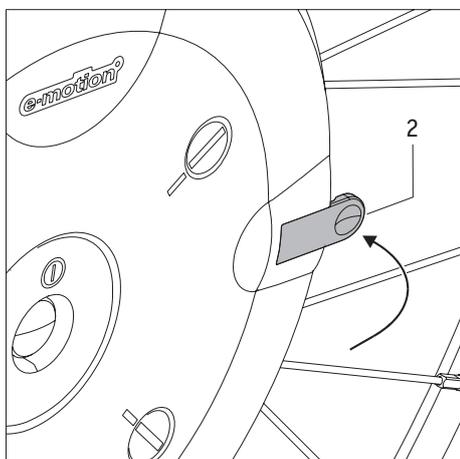
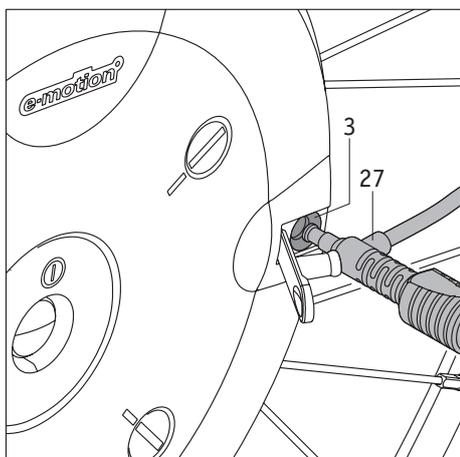
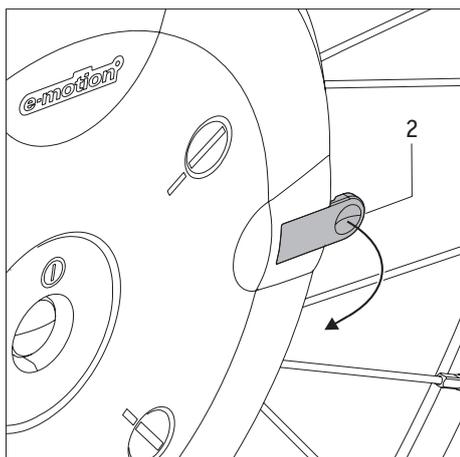


**Evitare scariche profonde ricaricando i gruppi batterie dopo ogni utilizzo.**



**I gruppi batterie che hanno subito una scarica profonda non devono venir ricaricati in nessun caso! Nei casi normali l'elettronica dell'e-motion impedisce la ricarica dei gruppi batterie in scarica profonda, ovvero sia la batteria non si fa ricaricare (vedere anche i messaggi di errore nei capitoli 5.3 e 9.4). Tuttavia tale meccanismo di protezione può essere aggirato mediante ripetuti tentativi di carica. Non tentare mai di effettuare ripetuti tentativi di ricarica.**

**Nel caso l'elettronica impedisca la ricarica, contattare il rivenditore specializzato di fiducia per una riparazione.**



#### 4.2 Ricarica del gruppo batterie

Dato che la regolazione dei sensori viene controllata durante la ricarica, la ruota ad auto-spinta non deve essere soggetta a forze di pressione e di trazione in questo lasso di tempo. A ogni ricarica accertarsi che la ruota ad auto-spinta non sia soggetta ad alcuna forza. Se la ruota ad auto-spinta è per errore soggetta a un carico durante la ricarica e, di conseguenza, la regolazione dei sensori è stata disallineata, procedere nel seguente modo:

- Accertarsi, che la ruota ad auto-spinta non sia soggetta a un carico, cioè soggetta a forze di trazione e di pressione.
- Eseguire nuovamente la ricarica per ca. 10 minuti, affinché i sensori vengano nuovamente regolati.
- Terminare la ricarica.

Segue la descrizione della ricarica alle ruote motrici e-motion.

- Aprire la copertura di gomma [2] fissata sul mozzo della ruota sopra la presa di ricarica [3].
- Inserire la spina del caricabatterie [27] nella presa di ricarica [3].
- Inserire poi la spina di rete del caricabatterie in una presa.
- A seconda della capacità residua delle batterie, sulla ruota si accende un diodo luminescente oppure più diodi (vedere anche capitolo 5.1).
- Quando il gruppo batterie è completamente carico, tutti e cinque i diodi luminescenti sono accesi.
- Staccare la spina di rete del caricabatterie dalla presa.
- Staccare poi la spina del caricabatterie [27] dalla presa di ricarica [3].
- Richiudere la presa di ricarica [3] con la copertura di gomma [2].



**Se le ruote motrici e-motion non vengono utilizzate per un periodo prolungato (più di 1 giorno), staccare il caricabatterie prima dalla presa di rete e poi dal gruppo batterie.**

**Prima di mettersi in marcia, controllare sempre lo stato di carica del gruppo batterie. Prima di mettersi in marcia, esse devono essere completamente cariche.**

**Seguire inoltre anche le avvertenze nel manuale d'uso allegato al caricabatterie.**



**Quando la spina del caricabatterie [27] viene staccata dalla presa di ricarica [3], la ruota motrice e-motion si spegne automaticamente.**



**Se durante la ricarica si verifica un errore, tutti e cinque i LED lampeggiano contemporaneamente.**

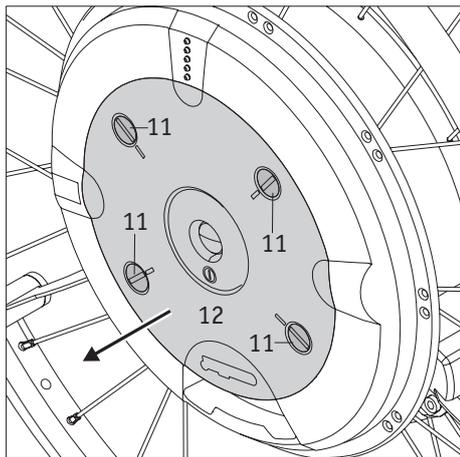


**Se le ruote motrici e-motion si trovano sulla sedia a rotelle per la ricarica, spegnere entrambe le ruote prima di iniziare la ricarica e assicurare la sedia a rotelle contro lo spostamento involontario con i freni di stazionamento.**

**Se ciò non viene rispettato e durante la ricarica le ruote si spostano, risuona un segnale di avvertimento acustico (più bip), per attirare l'attenzione su questa condizione critica per la sicurezza.**



**Togliere la copertura di gomma [2] soltanto per ricaricare i gruppi batterie. Al termine della ricarica, riapplicare la copertura di gomma [2] sul mozzo della ruota.**



#### 4.3 Rimozione e protezione del gruppo batterie

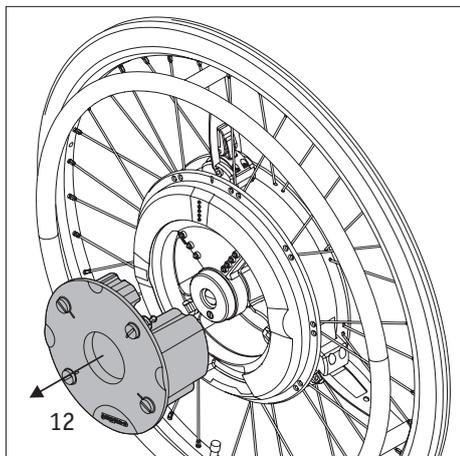
Durante l'utilizzo i gruppi batterie [12] rimangono nei mozzoni delle ruote e-motion. Per contro devono essere rimossi in caso di trasporto aereo, di rimessaggio delle ruote, per gli interventi di assistenza o in caso di lunghi inutilizzi (più di una settimana).

Per rimuovere i gruppi batteria, procedere nel seguente modo:

- Allentare i 4 bulloni di serraggio [11] con una moneta.
- Dopo aver allentato l'ultimo bullone di serraggio, il gruppo batterie [12] fuoriesce automaticamente un po' dal mozzo della ruota.
- Rimuovere il gruppo batterie [12] dal mozzo della ruota.

#### Sul lato inferiore del gruppo batterie:

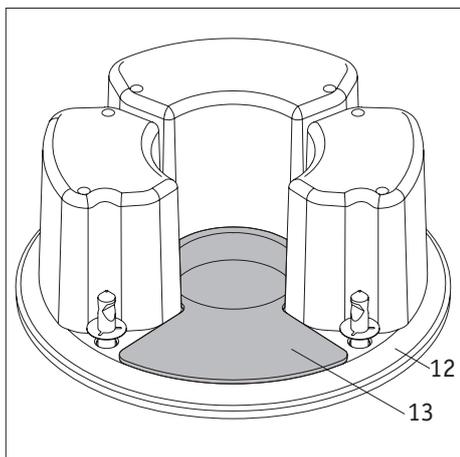
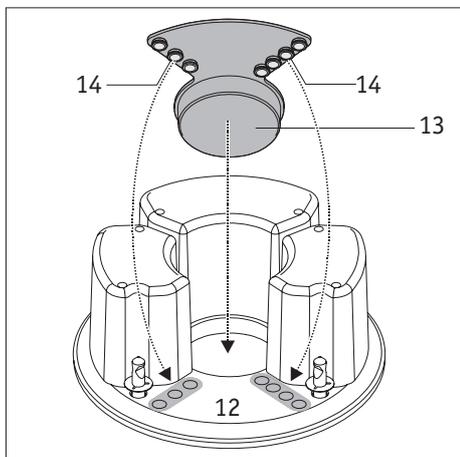
- Dopo aver tolto il gruppo batterie, inserire la curvatura del pannello di protezione [13] immediatamente nel centro della scatola del gruppo batterie, come illustrato nella figura, e premere forte.
- Premere i nodi [14] del pannello di protezione nell'apertura sul lato inferiore della scatola del gruppo batterie e premere forte.
- Il pannello di protezione [13] e i suoi nodi [14] devono essere uniti con la scatola del gruppo batterie [12] in modo tale che non possano staccarsi da soli.

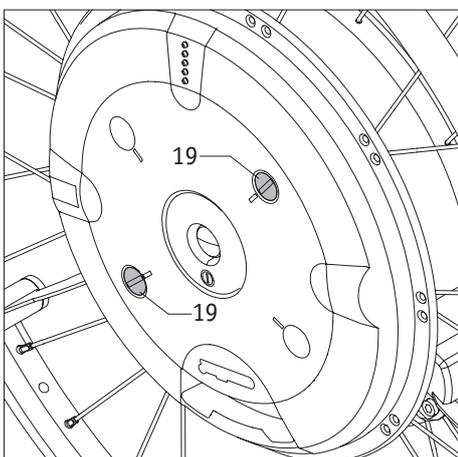
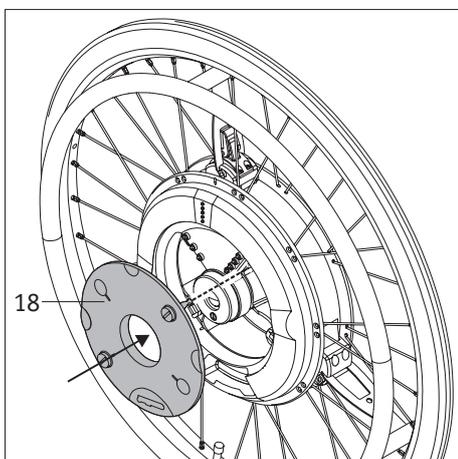
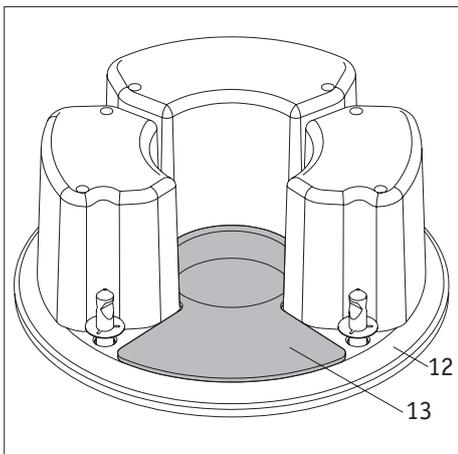
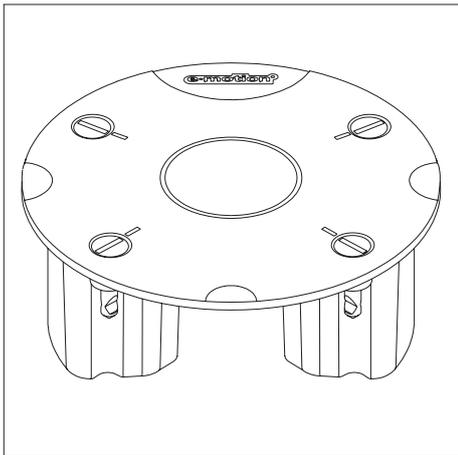


**Proteggere il gruppo batterie immediatamente dopo averlo tolto dalla ruota motrice e-motion. Nelle aperture del gruppo batterie non devono penetrare né umidità, né corpi estranei (ad es. schegge metalliche, piccoli chiodi o altri metalli conduttivi).**



**In caso di trasporto aereo è necessario rimuovere i gruppi batteria dalle ruote e-motion. L'attuale stato di conoscenze è il seguente: Il trasporto delle ruote avviene nell'area di carico dell'aereo, i due gruppi batterie possono essere trasportati a bordo come bagaglio a mano. Prima di affrontare il viaggio, informarsi sulle regolamentazioni vigenti della rispettiva compagnia aerea, come anche sulle disposizioni di legge in vigore nel proprio paese d'origine o nel luogo di villeggiatura per il trasporto aereo di batterie e accumulatori di ioni di litio.**





#### 4.4 Magazzinaggio e trasporto del gruppo batterie rimosso dalla ruota

Il gruppo batterie deve essere protetto da umidità (acqua, acqua piovana, neve, ecc.)!

##### Avvertenze per il magazzinaggio:

- Il gruppo batterie rimosso dalla ruota deve essere conservato in posizione dritta, come illustrato nella figura, in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
- Prima del rimessaggio caricare completamente il gruppo batteria e successivamente ricaricarlo a intervalli mensili.
- Conservare il gruppo batterie in un luogo fresco e asciutto, protetto da danni e dall'accesso non autorizzato.

##### Avvertenze per il trasporto:

- Il gruppo batterie deve essere trasportato nell'imballaggio originale (conservare la scatola di cartone).
- Per tutti i tipi di trasporto, il gruppo batterie può rimanere nella ruota, tranne per il trasporto aereo. Per il trasporto aereo, consultare la rispettiva compagnia aerea (vedere avvertenza nel capitolo 4.3).
- Prima di una spedizione o un trasporto di un gruppo batterie danneggiato, consultare il vostro rivenditore autorizzato o il Centro servizio clienti della Alber.

##### Avvertenze per danni o difetti del gruppo batterie

In caso di danni o difetti del gruppo batterie, esso deve essere messo da parte e fatto controllare. Contattare il vostro rivenditore autorizzato e informarsi sulla procedura per la spedizione di ritorno e la riparazione.

Il gruppo batterie difettoso/danneggiato non deve essere utilizzato o aperto.

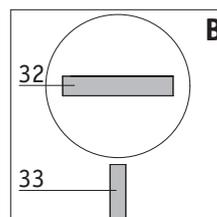
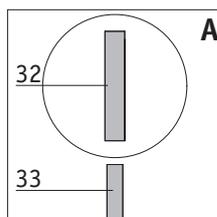


**Il gruppo batterie [12] rimosso dalla ruota deve essere conservato o trasportato con il pannello di protezione [13] applicato. Un trasporto o un magazzinaggio senza pannello di protezione [13] applicato è vietato.**

#### 4.5 Protezione della ruota con il gruppo batterie rimosso

Dopo aver tolto e assicurato il gruppo batterie secondo la descrizione contenuta nel capitolo 4.3, è necessario proteggere la ruota da sporco e danni come descritto di seguito.

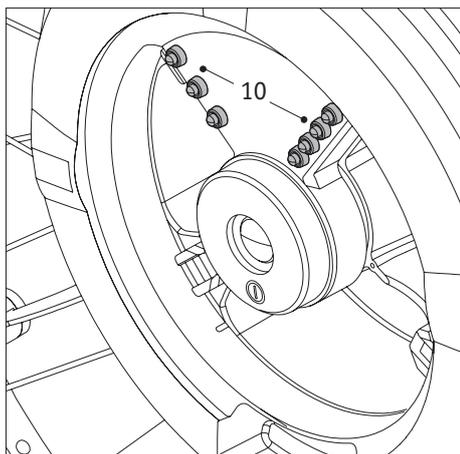
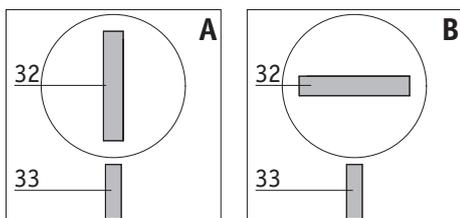
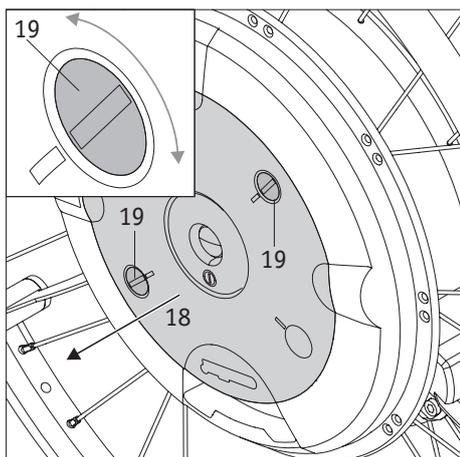
- Prendere la copertura [18] e premerla leggermente nel mozzo della ruota, come illustrato nella figura, al posto del gruppo batterie.
- Inserire una moneta nella fessura [32] di uno dei due bulloni di serraggio [19],
- Premere il bullone di serraggio [19] verso l'interno e girarlo di 90 gradi.
- Ripetere l'operazione per il secondo bullone di serraggio [19].
- La copertura [18] è inserita correttamente nel mozzo della ruota quando non sporge fuori in nessun punto.
- La copertura [18] è assicurata correttamente nel mozzo della ruota quando i contrasegni [33] sulla copertura e le fessure [32] dei bulloni di serraggio [19] sono allineati correttamente tra loro (vedere la figura successiva).



**A=bullone di serraggio bloccato  
B=bullone di serraggio allentato**



**Proteggere la ruota immediatamente dopo la rimozione del gruppo batterie. Nel mozzo della ruota non devono penetrare umidità o corpi estranei (ad es. schegge metalliche, piccoli chiodi o altri metalli conduttivi).**



#### 4.6 Inserimento del gruppo batterie

Se un gruppo batterie deve essere reinserito nel mozzo della ruota, eseguire le seguenti operazioni:

##### Ruota

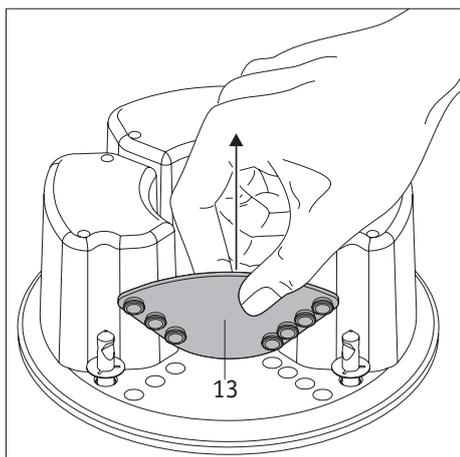
- Inserire una moneta nella fessura [32] di uno dei due bulloni di serraggio [19].
- Premere il bullone di serraggio [19] leggermente verso l'interno e girarlo di ca. 90 gradi fino a quando la fessura [32] e il contrassegno [33] della copertura [18] sono allineati correttamente tra loro (vedere figura). In questo modo, il bullone di serraggio viene allentato e fuoriesce leggermente.

Nella figura:

A= bullone di serraggio bloccato

B= bullone di serraggio allentato

- Ripetere l'operazione per il secondo bullone di serraggio.
- Rimuovere la copertura [18] dal mozzo della ruota e conservarla per ulteriori trasporti della ruota.
- Accertarsi, che l'interno del mozzo della ruota sia privo di umidità. Asciugare immediatamente i punti umidi con un panno pulito e asciutto.
- Controllare, se all'interno del mozzo della ruota sono presenti sporco e corpi estranei (soprattutto schegge metalliche, piccoli chiodi o altri metalli conduttivi), e rimuoverli.
- Se necessario, asciugare e pulire soprattutto i contatti delle batterie [10] nel mozzo della ruota.



**Gruppo batterie**

- Staccare il pannello di protezione [13] sul lato inferiore del gruppo batterie. Conservare il pannello di protezione [13] per ulteriori trasporti.
- Prendere il gruppo batterie [12] e spingerlo nel mozzo della ruota.
- Premere i quattro bulloni di serraggio [11] uno dopo l'altro leggermente verso l'interno e girarli di 90 gradi.
- Il gruppo batterie [12] è inserito correttamente nel mozzo della ruota quando non sporge in nessun punto.
- Il gruppo batterie [12] è assicurato correttamente nel mozzo della ruota quando i contrassegni [32] su quest'ultimo e le fessure [33] dei bulloni di serraggio [11] sono allineati correttamente tra loro (vedere la figura successiva).

Legenda:

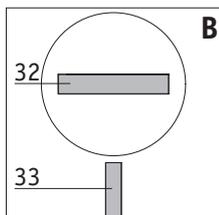
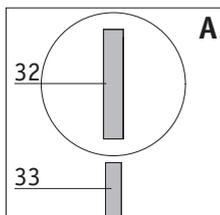
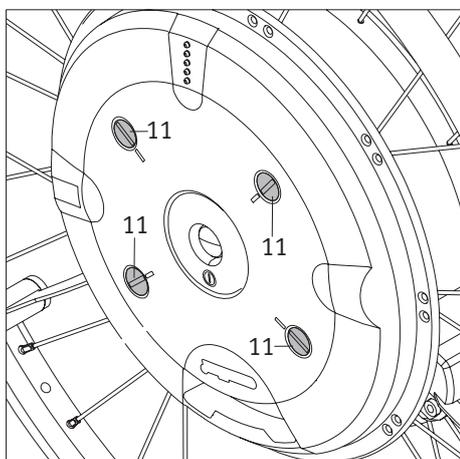
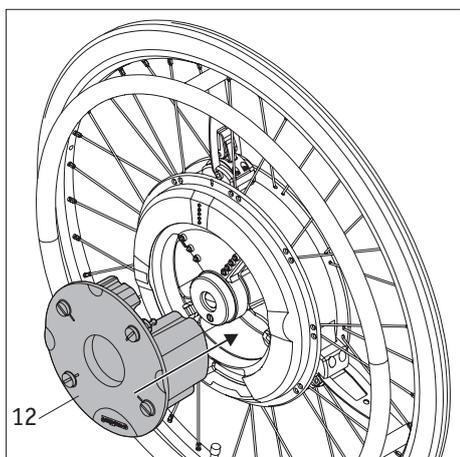
A= bullone di serraggio bloccato

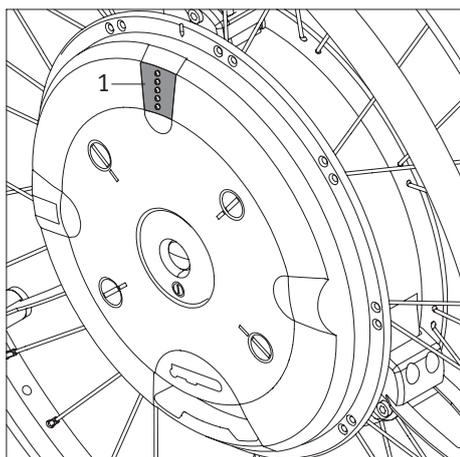
B= bullone di serraggio allentato

La ruota motrice e-motion ora è pronta per la prossima marcia.



**Inserire il gruppo batterie nel mozzo della ruota soltanto quando entrambi sono puliti e asciutti. In caso di sporco e umidità, i due componenti non devono essere collegati tra loro. Seguire le avvertenze per la pulizia contenute nel capitolo 12.1.**





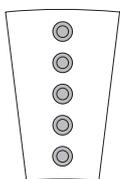
## 5. Indicatori e messaggi di errore sulla ruota

### 5.1 Stato di carica del gruppo batterie

Lo stato di carica dei due gruppi batterie e-motion viene visualizzato tramite i LED [1] posizionati sulla ruota. Tenere presente che il consumo di energia elettrica può variare a causa di forti movimenti di spinta o ruote eventualmente registrate diversamente (vedere capitolo 6).

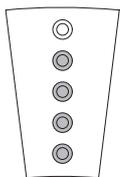
A ogni accensione di una ruota e dopo ogni azionamento della ruota ad autospinta si accendono uno o più LED (vedere la tabella successiva) che indicano il rispettivo stato di carica del gruppo batterie. I LED si spengono dopo ca. 10 secondi e il LED verde più in alto lampeggia ca. ogni 2 secondi (segnale che la ruota è pronta per il servizio).

#### Legenda:

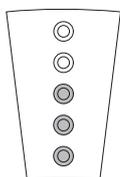


5 LED accesi – gruppo batterie carico al 100 %.

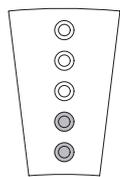
Evitare alte velocità in salita o in discesa, poiché a causa del ricircolo della corrente nelle ruote sussiste il pericolo di una sovratensione nel gruppo batterie e di conseguenza di uno spegnimento forzato della ruota.



4 LED accesi – gruppo batterie carico all' 80 %.

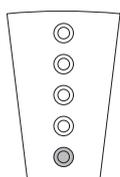


3 LED accesi – gruppo batterie carico al 60 %.



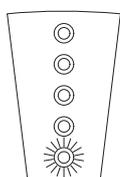
2 LED accesi – gruppo batterie carico al 40 %.

Si raccomanda assolutamente di non affrontare percorsi lunghi senza aver prima ricaricato le batterie.



1 LED acceso – gruppo batterie carico al 20 %.

Ricaricare le batterie prima di mettersi in marcia.

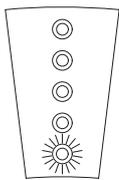


1 LED (rosso) acceso – gruppo batterie carico al 10 %.

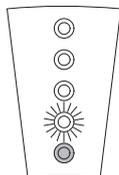
Ricaricare le batterie prima di mettersi in marcia.

## 5.2 Indicazione durante la ricarica del gruppo batterie

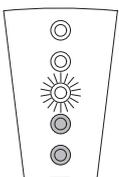
1 LED (rosso) lampeggia – gruppo batterie caricato meno del 20 %.



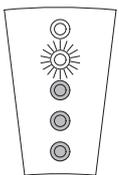
Un LED lampeggia, 1 LED acceso – gruppo batterie caricato tra il 20 % e il 40 %.



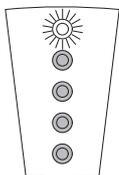
Un LED lampeggia, 2 LED accesi – gruppo batterie caricato tra il 40 % e il 60 %.



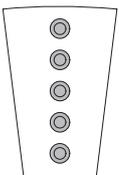
Un LED lampeggia, 3 LED accesi – gruppo batterie caricato tra il 60 % e il 80 %.



Un LED lampeggia, 4 LED accesi – gruppo batterie caricato tra l' 80 % e il 100 %.



5 LED accesi – gruppo batterie carico al 100 %.



Se la spina del caricabatterie [27] viene staccata dalla presa di ricarica [3] la ruota motrice e-motion si spegne automaticamente.



Se durante la ricarica si verifica un errore, tutti i LED lampeggiano lentamente e risuona un bip di avvertimento (vedere capitolo 5.3).



**I gruppi batterie che hanno subito una scarica profonda non devono venir ricaricati in nessun caso!**

Nei casi normali l'elettronica dell'e-motion impedisce la ricarica dei gruppi batterie in scarica profonda, ovverosia la batteria non si fa ricaricare (vedere anche i messaggi di errore nei capitoli 5.3 e 9.4). Tuttavia tale meccanismo di protezione può essere aggirato mediante ripetuti tentativi di carica . Non tentare mai di effettuare ripetuti tentativi di ricarica.

Nel caso l'elettronica impedisca la ricarica, contattare il rivenditore specializzato di fiducia per una riparazione.

### 5.3 Messaggi di errore acustici

Nella tabella successiva sono descritte le anomalie che si verificano più spesso, di solito per una manovra errata della ruota motrice e-motion. Legenda:

- Breve segnale acustico, durata ca. 0,2 secondi
- Lungo segnale acustico, durata ca. 0,8 secondi

Segnale acustico alla ruota	Ripetizione segnale acustico	Descrizione dell'anomalia	Che cosa fare
● ●	ogni 8 secondi	Sovratensione nel gruppo batterie, a breve si verificherà uno spegnimento forzato.	L'anomalia si verifica soprattutto quando si affrontano salite e discese con il gruppo batterie completamente carico. Ridurre la velocità.
● ●	ogni 10 secondi	Sovratensione del gruppo batterie, il propulsore ha subito uno spegnimento forzato.	L'anomalia si verifica soprattutto quando si affrontano salite e discese con il gruppo batterie completamente carico. Ridurre la velocità.
— ●	ogni 10 secondi	La ricarica è stata interrotta, perché la temperatura ambiente è inferiore a 0 °C oppure superiore a 40 °C.	Ricaricare i gruppi batterie soltanto a temperature superiori a 0 °C e inferiori a 40 °C.
● ● ●	ogni 5 minuti	Tensione del gruppo batterie, capacità residua < 20 %	Ricaricare il gruppo batterie al più presto possibile.
● ● ●	ogni 60 secondi	Minimo di tensione del gruppo batterie (capacità residua < 10 %), in breve si verificherà uno spegnimento forzato.	Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.
● ● ●	ogni 10 secondi	Minimo di tensione del gruppo batterie (capacità residua < 5 %), in breve si verificherà uno spegnimento forzato.	Terminare la marcia in salita o discesa. Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.
— ● ●	ogni 5 secondi	La spina del caricabatterie è inserita nella presa di ricarica, ma la corrente di carica non viene alimentata.	Controllare che il caricabatterie sia pronto per l'uso. Eventuale difetto al caricabatterie o alla ruota, è necessaria una riparazione.
— — —	A ogni accensione dell'e-motion 1 volta	La capacità del gruppo batterie è inferiore al 60 % di una batteria nuova.	L'autonomia raggiungibile è nettamente ridotta. Sostituire il gruppo batterie con uno nuovo.
— ● ● ●	ogni 10 secondi	Il gruppo batterie è stato ricaricato per più di 12 ore, ma non è completamente carico.	Se entrambi i gruppi batterie vengono ricaricati contemporaneamente e il messaggio di errore viene visualizzato su entrambi i gruppi batterie, allora il caricabatterie è difettoso. Se entrambi i gruppi batterie vengono ricaricati contemporaneamente e il messaggio di errore viene visualizzato soltanto su un gruppo batterie, allora tale gruppo batterie è difettoso. In entrambi i casi è necessaria una riparazione.
● ● ● ● ●	ogni 10 secondi	Tensione nel gruppo batterie non più sufficiente per il funzionamento, si è verificato uno spegnimento forzato del propulsore	Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.

## Messaggi di errore acustici (continua)

Segnale acustico alla ruota	Ripetizione segnale acustico	Descrizione dell'anomalia	Che cosa fare
— ● ● ● ●	ogni 3 secondi	La spina del caricabatterie è inserita nella presa di ricarica; nello stesso tempo la ruota gira.	Staccare la spina di ricarica dalla presa di ricarica o arrestare il moto della ruota.
— ● ● ● ●	ogni 10 secondi	La ricarica è stata interrotta, perché un gruppo batterie è difettoso.	Il gruppo batteria è guasto e deve venir inviato ad Alber per la riparazione. A questo scopo, rivolgersi al rivenditore specializzato di fiducia.
— — — ● ●	ogni 10 secondi	Sovratemperatura del motore.	Spegnere il sistema e farlo raffreddare; considerare la temperatura ambiente.
— — — — ●	ogni 10 secondi	Il segnale proveniente dalla ruota ad autospinta è più lungo di un giro della ruota.	Forse un corpo estraneo è rimasto incastrato nella ruota ad autospinta. Togliere il corpo estraneo. Difetto alla ruota, riparazione necessaria.



**Nel caso che vengano segnalati messaggi di errore diversi da quelli illustrati nell'elenco, si è verificata un'anomalia grave del sistema. La ruota motrice e-motion non è più pronta per l'uso e deve essere spedita allo stabilimento della Alber per un controllo.**

## 6. Rapporti di trasmissione, moltiplicatore di forza, deceleratore rotolamento indietro

### 6.1 Rapporti di trasmissione

A ogni ruota e-motion possono essere assegnati parametri di marcia individualizzati, per adattare una ruota a un eventuale quadro clinico dell'utilizzatore della sedia a rotelle. A questo scopo, chiedere la consulenza del vostro rivenditore di prodotti ortopedici e sanitari autorizzato.

La versione standard dell'e-motion dispone soltanto di un rapporto di trasmissione. Lo sfruttamento di entrambi i rapporti di trasmissione è possibile soltanto con un telecomando, fornibile come accessorio opzionale e attrezzabile in qualsiasi momento.

#### Rapporto di trasmissione 1 (impostazione in fabbrica)

All'accensione della ruota risuona un bip, la potenza del motore è pari al 50 % della potenza massima possibile dell'e-motion.

Questo rapporto di trasmissione è consigliato soprattutto per muoversi in interni. Contrariamente al rapporto di trasmissione 2, il consumo di energia elettrica è basso, i gruppi batterie vengono risparmiati e quindi raggiungono un'autonomia maggiore con una ricarica batterie.

#### Rapporto di trasmissione 2 (impostazione in fabbrica, soltanto con il telecomando opzionale)

All'accensione della ruota risuonano due bip, la potenza del motore è pari all' 80 % della potenza massima possibile dell'e-motion.

Questo rapporto di trasmissione viene raccomandato soprattutto per muoversi all'esterno. Il consumo di energia elettrica è più elevato rispetto al rapporto di trasmissione 1, per cui anche l'autonomia raggiungibile con una carica batterie è inferiore.

### 6.2 Moltiplicatore di forza

Per mettere in moto una ruota motrice e-motion, la ruota ad autospinta montata viene spinta in avanti (marcia avanti) o indietro (marcia indietro). Per questo movimento, l'utilizzatore della sedia a rotelle deve avere una certa forza nelle mani.

La ruota ad autospinta della ruota motrice e-motion può essere regolata in modo tale che, ad esempio, già una piccola spinta sia sufficiente per mettere in moto la ruota. Alla programmazione pensano i rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati dalla Alber, i quali forniscono anche tutte le informazioni sulle altre possibilità di adattamento individuale dell'e-motion.

### 6.3 Deceleratore rotolamento indietro (solo per le ruote motrici e-motion con telecomando)

Se l'e-motion è dotato di un telecomando, allora dispone anche di un deceleratore rotolamento indietro attivabile. Grazie a questo dispositivo, per l'utilizzatore della sedia a rotelle è più facile affrontare salite e rampe, perché evita un rotolamento indietro della sedia a rotelle quando cambia appiglio con le mani dopo un moto di spinta.

### Affrontare salite e discese con il deceleratore rotolamento indietro attivato

Le salite e le discese possono essere affrontate come di consueto, mentre i motori fanno girare le ruote motrici e-motion a seconda del rapporto di trasmissione selezionato e la moltiplicazione di forza preprogrammata. Se il sistema elettronico della ruota registra un rotolamento della ruota in senso contrario alla direzione di marcia originaria, interviene il deceleratore rotolamento indietro automatico. Ciò significa che le ruote vengono frenate per 5 secondi, e quindi viene impedito il rotolamento indietro. Dopodiché risuonano due brevi segnali acustici e la funzione frenante viene lentamente rilasciata. Dopo 5 secondi le ruote girano liberamente.

La sicurezza del transito (con ritardo di arretramento attivato) su una superficie in pendenza dipende dal peso totale (= il peso della persona sulla sedia a rotelle più il peso della sedia stessa più il peso delle due ruote e-motion più il peso degli eventuali accessori utilizzati), nonché dallo stato di carica delle batterie. La seguente tabella indica le pendenze sulle quali è possibile transitare in sicurezza con una scarsa carica residua delle batterie.

Peso totale	Pendenza transitabile in sicurezza
115 kg	14%
140 kg	11,50%
170 kg	9%

### Attivazione / disattivazione del deceleratore rotolamento indietro

Per attivare il deceleratore rotolamento indietro premere il

- tasto 1 [23] (attivazione del rapporto di trasmissione 1) sul telecomando,
- o il tasto 2 [22] (attivazione del rapporto di trasmissione 2)

per più di 3 secondi. L'attivazione viene confermata con un lungo segnale acustico.

Per disattivare il deceleratore rotolamento indietro, premere (in funzione del rapporto di trasmissione selezionato) di nuovo il tasto 1 o 2 per più di 3 secondi. La disattivazione viene confermata con un lungo segnale acustico.

In alternativa, è anche possibile spegnere le ruote motrici e-motion. Se l'e-motion viene spento e riacceso, il deceleratore rotolamento indietro è disattivato.

### Avvertenze di sicurezza

- In caso di salite particolarmente ripide e/o utilizzatori della sedia a rotelle con un peso corporeo elevato, è eventualmente possibile che il deceleratore rotolamento indietro non riesca a impedire un lento rotolamento indietro della sedia a rotelle.
- Il deceleratore rotolamento indietro non è un freno di stazionamento, ma decelererà il rotolamento indietro della sedia a rotelle per pochi secondi. Per questo motivo è indispensabile assicurare la sedia a rotelle con l'aiuto dei freni di stazionamento per fermarsi in salita.
- Utilizzare il deceleratore rotolamento indietro soltanto con una capacità sufficiente delle batterie (se almeno 2 LED sono accesi)!
- Dopo aver sostituito le ruote motrici e-motion, il deceleratore rotolamento indietro deve essere attivato di nuovo.

## 7. Autospegnimento automatico

Per risparmiare energia elettrica, tempi limite sono assegnati alle ruote motrici e-motion trascorsi i quali avviene un autospegnimento automatico.

### 7.1 Autospegnimento ruota

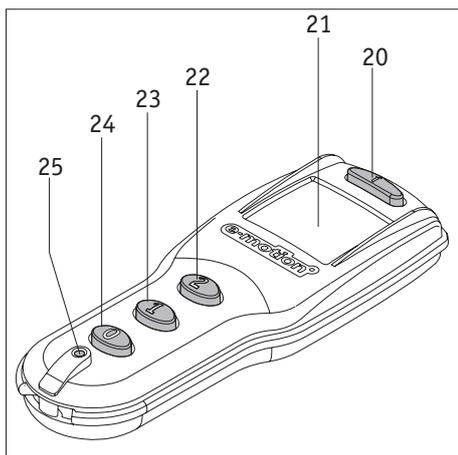
Il valore preimpostato in fabbrica per l'autospegnimento automatico è di 30 minuti.

Con il telecomando fornibile come opzione è possibile modificare questo valore. A questo scopo, consultare il vostro rivenditore di prodotti ortopedici e sanitari autorizzato.

## 8. Sostituzione del salvavita

Come ogni apparecchio elettrico o elettronico, anche l'e-motion è dotato di un sistema di protezione. In caso di un difetto, il salvavita interviene e protegge il modulo elettronico da danni persistenti e costosi.

Il salvavita della ruota motrice e-motion si trova all'interno del modulo elettronico installato nel mozzo della ruota. Una sostituzione del salvavita eventualmente necessaria, insieme a una diagnosi completa dell'intero sistema elettronico devono essere eseguite soltanto dai rivenditori autorizzati.



## 9. Telecomando (fornibile come opzione)

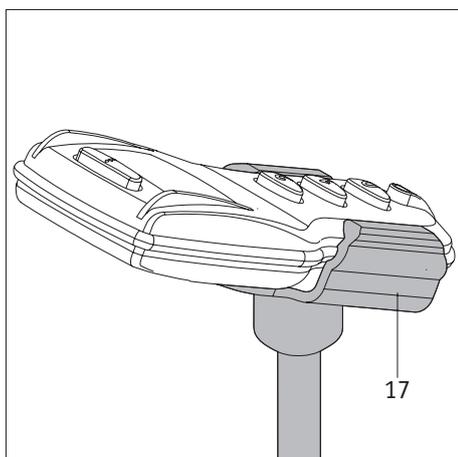
### 9.1 Elementi di comando / blocco tastiera

Legenda:

- Tasto informazioni [20] per chiamare lo stato operativo attuale (con le ruote spente), nonché per attivare o disattivare il blocco tastiera.
- Display [21] per la visualizzazione ottica.
- Tasto 2 [22] per accendere contemporaneamente le due ruote motrici e-motion nel rapporto di trasmissione 2, nonché per attivare o disattivare il blocco antirotolamento indietro (vedere capitolo 6.3).
- Tasto 1 [23] per accendere contemporaneamente le due ruote motrici e-motion nel rapporto di trasmissione 1, nonché per attivare o disattivare il blocco antirotolamento indietro (vedere capitolo 6.3).
- Tasto 0 [24] per spegnere contemporaneamente entrambe le ruote motrici e-motion.
- Tasto di RESET [25] per programmare le ruote.

**Non premere mai questo tasto, altrimenti i parametri memorizzati nel software della ruota vengono modificati ed è necessaria una nuova impostazione da parte dei rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati.**

Per depositare il telecomando sulla sedia a rotelle è fornibile un supporto [17] opzionale.



### Attivazione/disattivazione del blocco tastiera

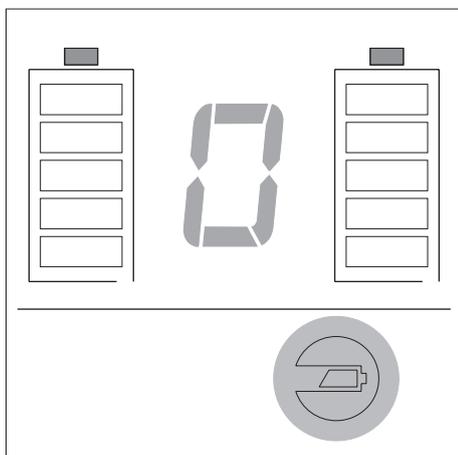
Per evitare un'attivazione accidentale delle funzioni è possibile bloccare la tastiera del telecomando. A questo scopo, premere brevemente due volte il tasto informazioni [20]. Il blocco della tastiera viene visualizzato sul display [21] come "L" (alternativamente alle altre funzioni già attivate ed eventualmente un messaggio di errore).

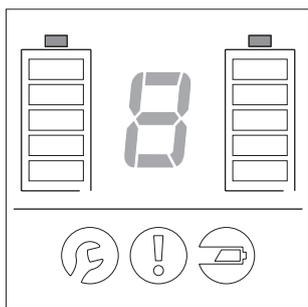
Il blocco tastiera rimane attivo fino a quando viene sbloccato. A questo scopo, premere di nuovo brevemente due volte il tasto informazioni [20].

Con un uso quotidiano ordinario del telecomando, la durata della batteria inserita in fabbrica è di circa 5 anni,

Quando è necessario sostituire la batteria, in tutte le condizioni di visualizzazione si illumina il simbolo di batteria nella parte inferiore a destra del display.

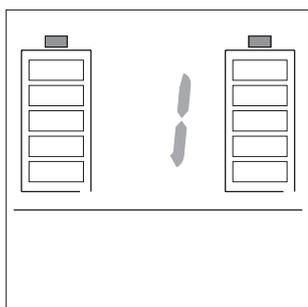
La sostituzione della batteria deve essere eseguita soltanto dai rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati dalla Alber.





## 9.2 Visualizzazione delle funzioni

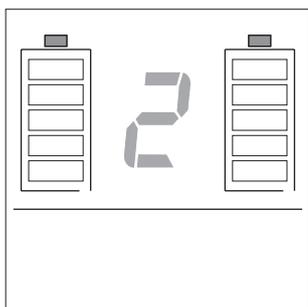
Dopo aver premuto un elemento di comando qualsiasi, presentato nel capitolo 9.1, il telecomando si accende. Per ca. 1 secondo si illuminano tutti gli indicatori (vedere figura accanto).



Per l'accensione contemporanea delle due ruote motrici e-motion nel rapporto di trasmissione 1, premere il tasto [23] sul telecomando.

Sul display vengono visualizzati il rapporto di trasmissione 1 e lo stato di carica dei due gruppi batterie. A entrambe le ruote motrici e-motion risuona un bip. I LED [1] sul mozzo della ruota segnalano anche lo stato di carica del rispettivo gruppo batterie.

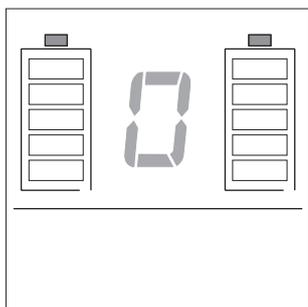
Per attivare o disattivare il blocco antirrotolamento indietro (vedere capitolo 6.3), premere il tasto [23] più di 3 secondi. Attenzione: Il rapporto di trasmissione 1 viene attivato.



Per l'accensione contemporanea delle due ruote motrici e-motion nel rapporto di trasmissione 2, premere il tasto [22] sul telecomando.

Sul display vengono visualizzati il rapporto di trasmissione 2 e lo stato di carica dei due gruppi batterie. A entrambe le ruote motrici e-motion risuonano due bip. I LED [1] sul mozzo della ruota segnalano anche lo stato di carica del rispettivo gruppo batterie.

Per attivare o disattivare il blocco antirrotolamento indietro (vedere capitolo 6.3), premere il tasto [22] più di 3 secondi. Attenzione: Il rapporto di trasmissione 2 viene attivato.

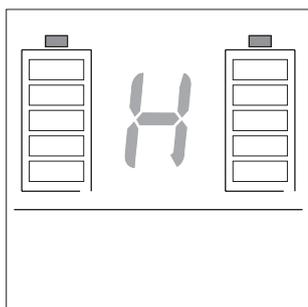


Per lo spegnimento contemporaneo delle due ruote motrici e-motion, premere il tasto [24] sul telecomando. Sul display viene visualizzato uno zero e lo stato di carica dei due gruppi batterie.

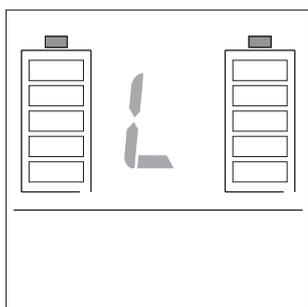
A entrambe le ruote motrici e-motion risuona un bip.



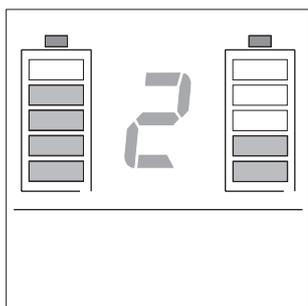
Se il telecomando non riconosce le due ruote (ad esempio a causa di un collegamento radio disturbato) sul display appare il messaggio informativo illustrato qui accanto.



Se il tasto 1 o 2 viene premuto per più di 3 secondi per attivare o disattivare il blocco antirotolamento indietro, risuona rispettivamente un segnale acustico lungo alla ruota motrice e-motion  
 Se il blocco antirotolamento indietro è attivo, sul display vengono visualizzati lo stato di carica dei due gruppi batterie, alternativamente una "H", il rapporto di trasmissione attualmente impostato (1 o 2) ed eventualmente altre funzioni attivate (ad es. il blocco tastiera).  
 Nel caso che si verifichi un'anomalia, viene visualizzato soltanto il relativo codice di errore.

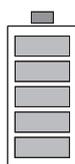


All'attivazione del blocco tastiera, sul display vengono visualizzati lo stato di carica attuale dei due gruppi batterie, alternativamente una "L", il rapporto di trasmissione attualmente impostato e, in caso di un'anomalia, il rispettivo codice di errore.



### 9.3 Visualizzazione dello stato di carica del gruppo batterie

Lo stato di carica dei due gruppi batterie e-motion viene visualizzato nella metà superiore del display [21]. Tenere presente che il consumo di energia elettrica può variare a causa di forti movimenti di spinta o ruote eventualmente registrate diversamente (vedere anche capitolo 6).  
 Il rispettivo stato di carica di un gruppo batterie viene indicato nel seguente modo:

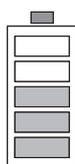


5 barre accese – gruppo batterie carico al 100 %.

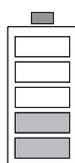
Evitare alte velocità in salita o in discesa, poiché a causa del ricircolo della corrente nelle ruote sussiste il pericolo di una sovratensione nei gruppi batterie e di conseguenza di uno spegnimento forzato della ruota.



4 barre accese – gruppo batterie carico all' 80 %.

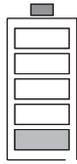


3 barre accese – gruppo batterie carico al 60 %.

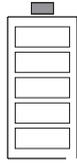


2 barre accese – gruppo batterie carico al 40 %.

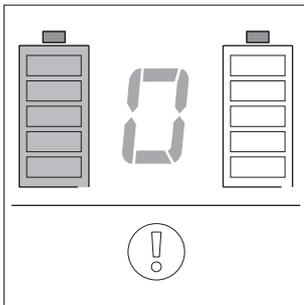
Si raccomanda assolutamente di non affrontare percorsi lunghi senza aver prima ricaricato le batterie.



1 barra accesa – gruppo batterie carico al 20 %.  
Ricaricare le batterie prima di mettersi in marcia.



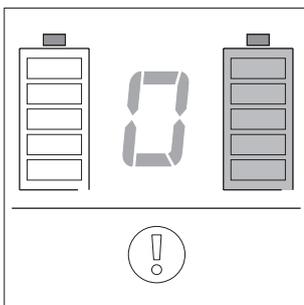
Nessuna barra accesa - gruppo batterie scarico.  
Senza ricaricare il gruppo batterie non è possibile muoversi.



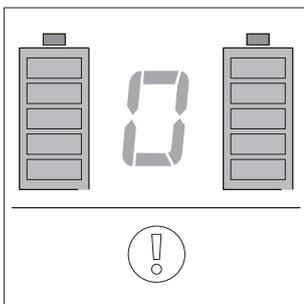
#### 9.4 Visualizzazione di messaggi di errore

Quando viene visualizzata un'anomalia secondo la tabella alla pagina successiva e il simbolo di batteria a sinistra lampeggia durante la visualizzazione, l'anomalia visualizzata si è verificata soltanto alla ruota sinistra o nel gruppo batterie della ruota sinistra.

X



Quando viene visualizzate un'anomalia secondo la tabella sulla pagina successiva e il simbolo di batteria a destra lampeggia durante la visualizzazione, l'anomalia visualizzata si è verificata soltanto alla ruota destra o nel gruppo batterie della ruota destra.



Se viene visualizzata un'anomalia secondo la tabella sulla pagina successiva e entrambi i simboli di batteria lampeggiano durante la visualizzazione, l'anomalia si è verificata a entrambe le ruote o in entrambi i gruppi batterie di entrambe le ruote.

Tabella messaggi di errore

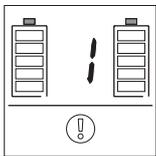
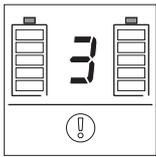
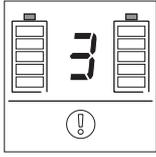
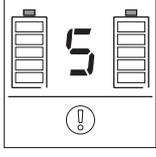
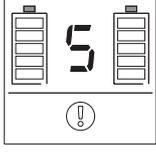
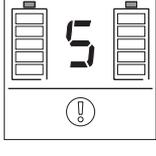
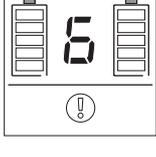
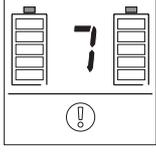
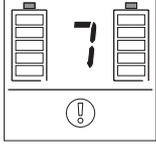
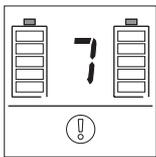
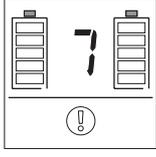
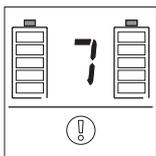
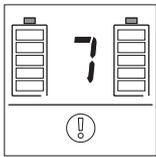
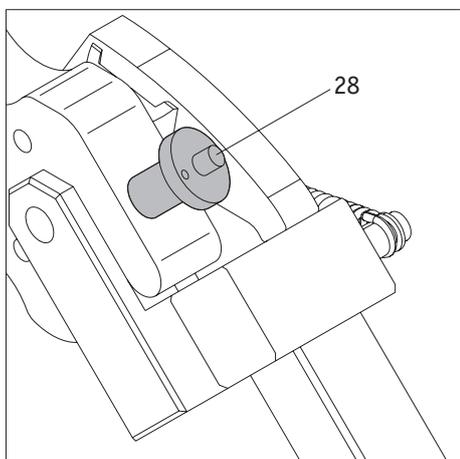
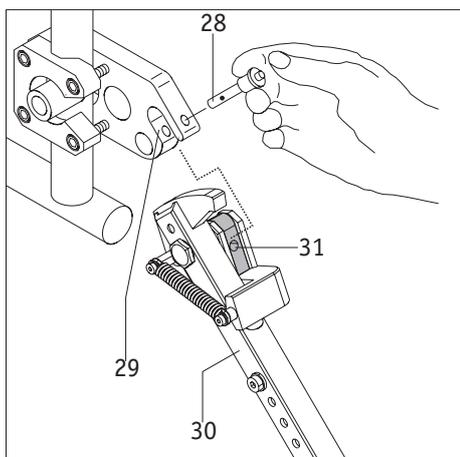
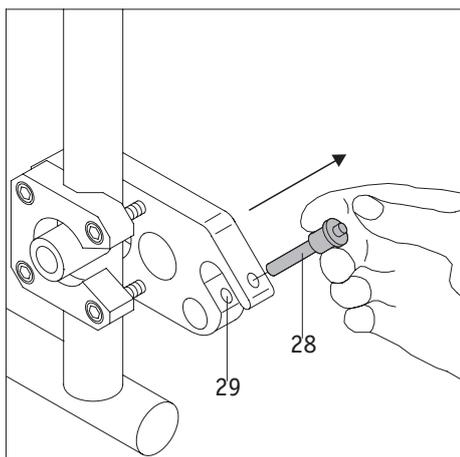
Visualizzazione sul display	Segnale acustico alla ruota	Ripetizione segnale acustico	Descrizione dell'anomalia	Che cosa fare
	— — — — • •	ogni 10 secondi	Sovratemperatura del motore.	Spegnere il sistema e farlo raffreddare; considerare la temperatura ambiente.
	• •	ogni 8 secondi	Sovratensione nel gruppo batterie, a breve si verificherà uno spegnimento forzato.	L'anomalia si verifica soprattutto quando si affrontano salite e discese con il gruppo batterie completamente carico. Ridurre la velocità.
	• •	ogni 10 secondi	Sovratensione del gruppo batterie. Avviene lo spegnimento forzato del sistema.	L'anomalia si verifica soprattutto quando si affrontano salite e discese con il gruppo batterie completamente carico. Ridurre la velocità.
	• • •	ogni 60 secondi	Minimo di tensione del gruppo batterie (capacità residua < 10 % ), in breve si verificherà uno spegnimento forzato.	Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.
	• • •	ogni 10 secondi	Minimo di tensione del gruppo batterie (capacità residua < 5 % ), in breve si verificherà uno spegnimento forzato.	Terminare la marcia in salita o discesa. Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.
	• • • • •	ogni 10 secondi	Tensione nel gruppo batterie non più sufficiente per il funzionamento, si è verificato uno spegnimento forzato del propulsore.	Ricaricare immediatamente il gruppo batterie.
	— — — — •	ogni 10 secondi	Il segnale proveniente dalla ruota ad autospinta è più lungo di un giro della ruota.	Forse un corpo estraneo è rimasto incastrato nella ruota ad autospinta. Togliere il corpo estraneo. Difetto alla ruota, riparazione necessaria.
	— — —	a ogni accensione dell'e-motion 1 volta	La capacità del gruppo batterie è inferiore al 60 % di una batteria nuova.	L'autonomia raggiungibile è nettamente ridotta. Sostituire il gruppo batterie con uno nuovo.
	— • • • •	ogni 3 secondi	La spina del caricabatterie è inserita nella presa di ricarica; nello stesso tempo la ruota gira.	Staccare la spina di ricarica dalla presa di ricarica o arrestare il moto della ruota.

Tabella messaggi di errore (continua)

Visualizzazione sul display	Segnale acustico alla ruota	Ripetizione segnale acustico	Descrizione dell'anomalia	Che cosa fare
	—••	ogni 5 secondi	La spina del caricabatterie è inserita nella presa di ricarica, ma la corrente di carica non viene alimentata.	Controllare che il caricabatterie sia pronto per l'uso. Eventuale difetto al caricabatterie o alla ruota, è necessaria una riparazione.
	—•••	ogni 10 secondi	Il gruppo batterie è stato ricaricato per più di 12 ore, ma non è completamente carico.	Se entrambi i gruppi batterie vengono ricaricati contemporaneamente e il messaggio di errore viene visualizzato su entrambi i gruppi batterie, allora il caricabatterie è difettoso. Se entrambi i gruppi batterie vengono ricaricati contemporaneamente e il messaggio di errore viene visualizzato soltanto su un gruppo batterie, allora tale gruppo batterie è difettoso. In entrambi i casi è necessaria una riparazione.
	—•	ogni 10 secondi	La ricarica è stata interrotta, perché la temperatura ambiente è inferiore a 0° C oppure superiore a 40° C.	Ricaricare i gruppi batterie soltanto a temperature superiori a 0° C e inferiori a 40° C.
	—••••	ogni 10 secondi	La ricarica è stata interrotta, perché un gruppo batterie è difettoso.	Il gruppo batteria è guasto e deve venir inviato ad Alber per la riparazione. A questo scopo, rivolgersi al rivenditore specializzato di fiducia.



Qualora sul display vengano visualizzati messaggi di errore diversi da quelli illustrati nell'elenco oppure alle ruote vengano emessi segnali acustici diversi da quelli illustrati, si è verificata un'anomalia grave dell'intero sistema. L'e-motion non è più pronto per l'uso e deve essere spedito allo stabilimento della Alber per un controllo.



## 10. Ruote antiribaltamento (fornibili come opzione)

Dato che la sedia a rotelle è già dotata di ruote antiribaltamento, le ruote antiribaltamento Alber sono fornibili come accessorio. In caso di utilizzo delle ruote antiribaltamento originali della sedia a rotelle, per l'uso sono valide le istruzioni e le avvertenze di sicurezza del produttore.

In caso di utilizzo delle ruote antiribaltamento Alber, alla sedia a rotelle sono montati altri due supporti, nei quali vengono inserite le ruote antiribaltamento. Sono valide le seguenti istruzioni e avvertenze di sicurezza.

### 10.1 Montaggio e smontaggio delle ruote antiribaltamento Alber

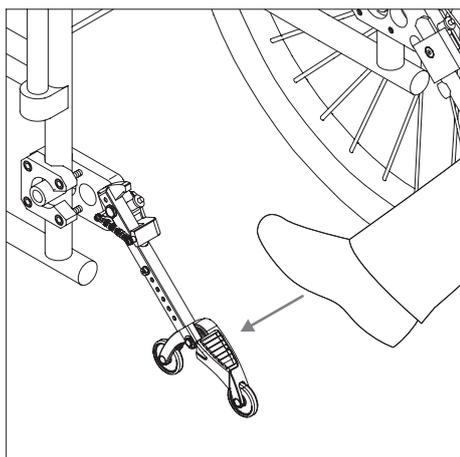
- Per rimuovere la spina di sicurezza [28] dalla forcella del supporto [29], premere con il pollice sulla spina ed estrarla con l'indice e il medio.

- 
- 

- Spingere l'elemento di serraggio delle ruote antiribaltamento [31] nella forcella del supporto [29].
- Bloccare la forcella del supporto [29] con la spina di sicurezza [28]. A questo scopo, premere con il pollice sulla spina e spingerla completamente dentro fino al riscontro nel supporto.

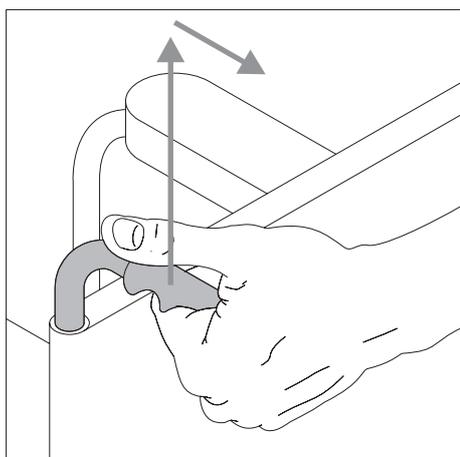
- Controllare la salda sede della spina di sicurezza [28] nella forcella del supporto [29]. Non deve essere più possibile rimuoverla senza premere lo sblocco.
- Montare le altre ruote antiribaltamento.

**Lo smontaggio delle ruote antiribaltamento avviene in ordine inverso.**

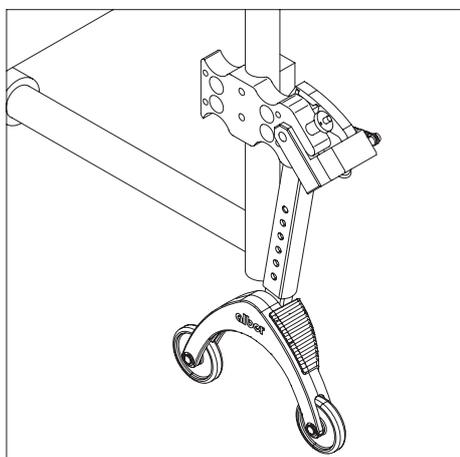


## 10.2 Utilizzo delle ruote antiribaltamento Alber

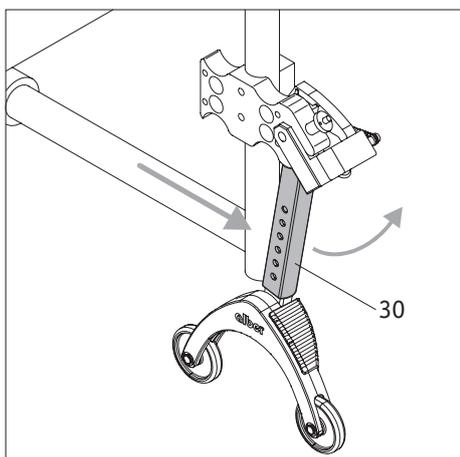
- Premere con il piede contro le ruote antiribaltamento, come illustrato nella figura.



- Tirare contemporaneamente la sedia a rotelle con l'aiuto delle manopole sopra lo schienale un po' in alto e indietro fino a quando la sedia a rotelle è stata sollevata e le ruote antiribaltamento scattano in una posizione fissa.

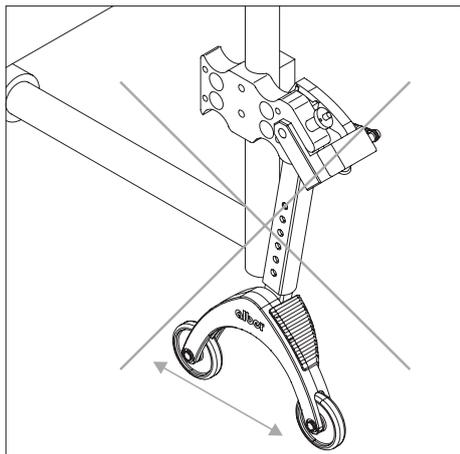


- Ora è possibile montare o smontare una ruota. Ripetere l'operazione con le altre ruote antiribaltamento sul lato opposto della sedia a rotelle.



- Dopo aver montato le ruote, riportare le ruote antiribaltamento nella posizione iniziale. A questo scopo, spingere la sedia a rotelle in avanti e, nello stesso tempo con il piede, l'asta sostegno [30] indietro.

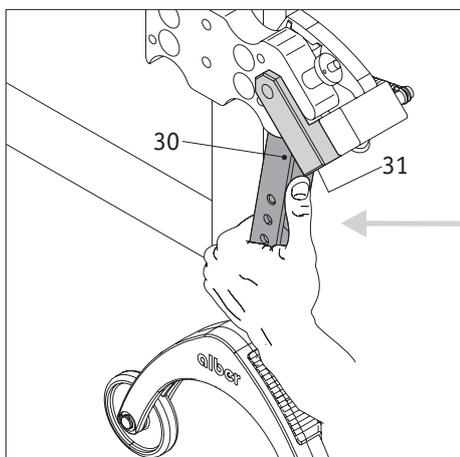
### 10.3 Avvertenze d'uso e di sicurezza importanti



**Non sollevare da terra la sedia a rotelle, mentre l'utilizzatore è ancora seduto nella sedia a rotelle!**



**Le ruote antiribaltamento non sono ruote di trasferimento!  
Non muovere la sedia a rotelle quando è sollevata da terra!**



**Fare attenzione nel regolare o ribaltare le ruote antiribaltamento, soprattutto quando la regolazione o l'azionamento avvengono manualmente. A causa dell'elevata forza elastica richiesta, sussiste pericolo di schiacciamento tra l'asta di sostegno [30] e l'elemento di serraggio [31].**

## 11. Avvertenze di sicurezza e di pericolo

Per motivi di sicurezza è indispensabile tirare i freni di stazionamento della sedia a rotelle quando si è fermi, soprattutto in salita e in discesa, per evitare uno spostamento involontario della sedia a rotelle.

Per garantire l'utilizzo sicuro dell'e-motion, rispettare rigorosamente le seguenti avvertenze.

### 11.1 Avvertenze di sicurezza

Nel caso (poco probabile) di un surriscaldamento o un incendio del gruppo batterie, questo non deve mai venire a contatto con acqua o altri liquidi. I produttori di batterie raccomandano l'estinzione con sabbia come unico agente estinguente appropriato.

#### Da osservare prima di mettersi in marcia:

- L'e-motion deve essere montato soltanto su sedie a rotelle con ruote ad autospinta, autorizzate a tale scopo dalla Alber GmbH.
- Montare le ruote motrici e-motion sempre secondo la loro identificazione sul lato sinistro oppure destro della sedia a rotelle. Le ruote montate erratamente possono provocare incidenti a causa della eventuale programmazione diversa.
- Il montaggio e la modifica del supporto per l'e-motion possono essere eseguiti soltanto dalla Alber GmbH o dai rivenditori di prodotti ortopedici e sanitari autorizzati dalla Alber.
- Il manuale d'uso della sedia a rotelle deve essere rispettato rigorosamente durante l'utilizzo dell'e-motion.
- Non è permesso muoversi con la sedia a rotelle senza le ruote antiribaltamento montate in coppia.
- Montare le ruote antiribaltamento originali del produttore o le ruote antiribaltamento Alber fornibili come opzione alla sedia a rotelle.
- Prima di ogni uso controllare le condizioni delle ruote motrici e-motion. Se i pneumatici hanno raggiunto il limite di usura (profilo non più visibile), l'e-motion non deve più essere utilizzato.
- Prima di ogni uso, controllare il funzionamento dei freni di stazionamento della sedia a rotelle. È vietato mettersi in marcia quando i freni di stazionamento non funzionano.
- In caso di una sedia a rotelle con ruote pneumatiche:  
Controllare periodicamente la pressione delle ruote motrici e-motion. Essa deve essere compresa tra 6,0 bar (85 psi) e 10,0 bar (145 psi). Controllare la pressione delle ruote anteriori in base alle istruzioni e alle prescrizioni del produttore della sedia a rotelle. Una pressione troppo bassa può compromettere notevolmente la tenuta di strada e l'autonomia dell'e-motion.
- Prima di mettersi in marcia controllare sempre la corretta sede delle ruote motrici e-motion nella sede della ruota sulla sedia a rotelle.
- L'e-motion non deve essere utilizzato unitamente a un dispositivo di trazione per carrozzine o a un'handbike. Gli azionamenti non sono infatti progettati per le velocità che possono essere raggiunte con un'handbike. Anche ad azionamenti dell'e-motion disattivati sussiste il pericolo che l'elettronica sia danneggiata dalla corrente indotta dalla rapida rotazione della ruota.

#### Da rispettare durante la guida con l'e-motion:

- Prima di affrontare salite o discese con l'e-motion, è consigliabile avere già acquisito familiarità in pianura con l'uso del congegno.
- Non superare la salita massima ammissibile indicata dal costruttore della sedia a rotelle.
- Avvicinarsi a scale o precipizi con la massima attenzione.
- Se l'e-motion è acceso, ogni impulso alle ruote ad autospinta viene trasformato in un comando di guida. In caso di sosta o attesa in luoghi di potenziale pericolo (ad es. durante l'attesa ad un semaforo pedonale, salite e discese o qualsiasi tipo di rampa) togliere le mani dalle ruote ad autospinta e assicurare la sedia a rotelle con i freni di stazionamento.
- All'accensione dell'e-motion, non inserire mai la mano nella ruota.
- Non infilare o gettare mai oggetti di qualsiasi tipo in una ruota motrice e-motion spenta o accesa.
- Non fissare mai oggetti di qualsiasi tipo sulle ruote ad autospinta! Potrebbero provocare impulsi di guida involontari.
- Durante la guida su marciapiedi, tenere una distanza sufficiente (possibilmente almeno una larghezza della sedia a rotelle) dal ciglio della strada.
- Evitare il transito su terreni non battuti (p.e. ghiaia, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde).
- Non lasciare mai l'e-motion incustodito, né quando è acceso né quando è spento.
- Campi elettromagnetici, generati ad esempio da telefoni cellulari, possono pregiudicare le prestazioni dell'e-motion. Nel caso che nelle vicinanze della sedia a rotelle vengano utilizzati telefoni cellulari, spegnere il propulsore ausiliario.
- Il funzionamento dell'e-motion può avere un effetto di disturbo su altri dispositivi, ad esempio sulle barriere antifurto nei grandi magazzini. Scale mobili e marciapiedi mobili non possono essere affrontati con l'e-motion.
- Durante la marcia a massima velocità non cambiare mai bruscamente la direzione di marcia a sinistra o a destra, poiché ciò potrebbe provocare il rovesciamento laterale della sedia a rotelle.
- Ridurre la velocità prima di affrontare curve.
- Per fermarsi con la sedia a rotelle in salita o in discesa, è necessario posizionarla trasversalmente rispetto alla discesa o alla salita e azionare i freni di stazionamento.
- Dopo ogni marcia oppure a ogni arresto della sedia a rotelle
- Durante la marcia non infilare mai le mani nei raggi delle ruote motrici e-motion o nelle ruote anteriori della sedia a rotelle.
- Frenare l'e-motion con prudenza e in modo adatto alla velocità attuale (cioè non bruscamente).
- Durante un viaggio in un veicolo, sedersi soltanto sui sedili del veicolo dotati di sistemi di allacciamento. In caso di inosservanza sussiste il pericolo che, in caso di incidente, sia la persona disabile sia tutti gli altri passeggeri possano subire lesioni.

- Durante i viaggi in un veicolo, assicurare la sedia a rotelle e le ruote motrici e-motion ai sensi delle rispettive disposizioni di legge e delle regolamentazioni in vigore.
- Per affrontare strade e marciapiedi pubblici è necessario rispettare le disposizioni del codice della strada e del codice di ammissione alla circolazione veicoli.
- L'e-motion è concepito esclusivamente per il trasporto di persone con mobilità limitata e non deve essere usato per altri scopi, ad es. per bambini o merci.
- L'uso dell'e-motion nelle vicinanze di forti campi magnetici, generati ad esempio da magneti adesivi, trasformatori, tomografi ecc., è vietato.
- Evitare di muoversi con l'e-motion in caso di condizioni sfavorevoli, ad esempio tempesta, grandine e in sterpaglia alta.

#### **Da rispettare dopo la guida con l'e-motion:**

- Spegnerne immediatamente l'e-motion quando non viene utilizzato, per non far scattare un impulso di guida accidentale, provocato dal contatto con la ruota ad autospinta e per evitare la scarica automatica del gruppo batterie.
- A ogni arresto, azionare i freni di stazionamento della sedia a rotelle.
- Se possibile, ricaricare il gruppo batterie al termine di ogni tragitto.

#### **11.2 Condizioni e istruzioni per l'uso dell'e-motion in combinazione con una sedia a rotelle quale sedile per veicoli**

L'utilizzo di una sedia a rotelle quale sedile per veicoli (ad es. in automobili, furgoni ecc.) è regolamentato dalle leggi nazionali e dalle specifiche del costruttore della sedia a rotelle. La combinazione dell'e-motion Alber con una sedia a rotelle manuale non altera sostanzialmente il comportamento al crash della sedia a rotelle. Il fattore decisivo è pertanto la sedia a rotelle manuale. Per questo motivo permettiamo il trasporto di persone all'interno di veicoli, mentre la persona siede sulla sedia a rotelle, soltanto alle seguenti condizioni:

1. Le leggi nazionali devono permettere l'impiego di una sedia a rotelle quale sedile per il veicolo.
2. La sedia a rotelle manuale deve essere autorizzata dal costruttore per il trasporto di persone all'interno di veicoli.
3. Devono essere disponibili sistemi di fissaggio adatti per la sedia a rotelle manuale (ISO 10542) nonché poggiatesta idonei e un sistema di cinture appropriato (cintura di sicurezza a tre punti). Questi devono essere utilizzati in conformità alle istruzioni della sedia a rotelle e del sistema di fissaggio.
4. Il sistema di fissaggio non deve essere applicato alle ruote dell'e-motion.
5. La sedia a rotelle usata manualmente deve essere compresa nell'elenco di compatibilità per l'e-motion di Alber.

Per valutare l'idoneità al trasporto delle persone all'interno di veicoli i costruttori di sedie a rotelle fanno solitamente ricorso ai crash test. Tuttavia tali crash test (a norma ISO 7176-19) non simulano tutte le situazioni possibili, come ad es. gli urti laterali. Per tale motivo raccomandiamo vivamente di trasbordare l'utilizzatore della sedia a rotelle su uno dei sedili normali del veicolo, in quanto questo è protetto dai sistemi di sicurezza del veicolo stesso, come ad es. airbag e sistema antiurti laterali.

Qualora il veicolo dovesse essere dotato di una pedana per il sollevamento della sedia a rotelle, l'e-motion deve essere portato sulla piattaforma soltanto con la massima cautela. Guidare lentamente e con cautela. Non eseguire movimenti improvvisi, repentini o a scatti. Guardare sempre nella direzione di marcia ed evitare qualunque distrazione.

In caso di mancato rispetto di queste condizioni e istruzioni la Alber GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali incidenti e le relative conseguenze o per eventuali danni alla sedia a rotelle o alle ruote dell'e-motion da ciò derivanti.

#### **11.3 Ostacoli**

Affrontare ostacoli (ad es. marciapiedi) possibilmente solo nella marcia indietro. L'altezza massima ammissibile dell'ostacolo è di 50 mm. Attenzione! Superando ostacoli nella marcia indietro, la piena funzione delle ruote antiribaltamento Alber non è più garantita! Per questo motivo è necessario muoversi lentamente e prudentemente all'indietro fino a quando le ruote motrici e-motion toccano l'ostacolo. Affrontare l'ostacolo con la massima prudenza. Consigliamo l'assistenza di un accompagnatore.

#### 11.4 Luoghi e situazioni pericolosi

- L'utilizzatore della sedia a rotelle decide, in base alle sue conoscenze di guida e capacità fisiche, in modo autonomo e con responsabilità i percorsi da affrontare.
- Prima di mettersi in marcia deve accertarsi che i pneumatici delle ruote motrici e-motion non siano consumati o danneggiati, che i due gruppi batterie siano carichi, che i dispositivi di segnalazione ottici e acustici sulla ruota e sul telecomando funzionino.
- Questi controlli di sicurezza, nonché le conoscenze di guida personali, sono di particolare importanza nei seguenti luoghi pericolosi, poiché l'utilizzatore dell'e-motion deve decidere sotto la propria responsabilità se affrontarli o meno:
  - moli, posti di sbarco e di ancoraggio, sentieri e aree in vicinanza di acque, ponti e dighe non assicurati.
  - sentieri stretti, discese (p.e. rampe e strade d'accesso), sentieri stretti lungo un pendio, tragitti in montagna.
  - sentieri stretti e/o pendenti/inclinati lungo strade principali e secondarie o nelle vicinanze di precipizi.
  - strade coperte da foglie e neve oppure ghiacciate.
  - rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli.



**Affrontando curve o durante l'inversione a U in salita o discesa, lo spostamento del baricentro può provocare una pendenza laterale aumentata. Eseguire queste manovre con la massima prudenza e solo a velocità ridotta!**



**Per attraversare strade, incroci e passaggi a livello è richiesta la massima prudenza. Non affrontare mai in parallelo binari in strade oppure passaggi a livello, le ruote potrebbero rimanere incastrate.**



**Per affrontare rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli è richiesta la massima prudenza. Spegner l'e-motion durante il sollevamento oppure l'abbassamento della rampa di un dispositivo di sollevamento. Tirare anche i freni di stazionamento della sedia a rotelle. In questo modo si evitano spostamenti involontari, p.e. a causa di comandi di guida accidentali.**



**L'umidità riduce l'aderenza delle ruote al terreno ed aumenta notevolmente il pericolo di slittamento. Adattare la guida e non muoversi quando i pneumatici sono consumati.**

## 12. Cura, controlli di sicurezza (manutenzione), riutilizzo e smaltimento

### 12.1 Cura



**Eventuali penetrazioni d'acqua possono distruggere l'azionamento. Pertanto non pulire mai l'e-motion sotto l'acqua corrente o con pulitori ad alta pressione.**

Pertanto occorre fare molta attenzione che né liquidi né umidità penetrino nel mozzo della ruota o nel gruppo batterie!

Nel pulire l'e-motion è quindi necessario usare particolare cautela.

Osservare le seguenti avvertenze:

- Il gruppo batterie rimane sempre nella ruota motrice dell'e-motion e va rimosso soltanto per la manutenzione o per il trasporto aereo. Pertanto la pulizia è normalmente necessaria soltanto sulla superficie della ruota e non all'interno del mozzo o sul lato inferiore del gruppo batterie.
- Per tutti i processi di pulizia sulla superficie della ruota motrice possono essere usati al massimo dei panni inumiditi con acqua. All'interno del mozzo della ruota e sul lato inferiore del gruppo batterie sono ammessi soltanto panni asciutti.
- Per la pulizia non usare mezzi abrasivi o detergenti aggressivi.
- La pulizia non deve avvenire mai sotto l'acqua corrente, come ad es. con tubi flessibili dell'acqua o addirittura con pulitori ad alta pressione. In questo caso infatti possono aver luogo penetrazioni d'acqua che danneggerebbero irreparabilmente l'elettronica.

La Alber GmbH declina ogni responsabilità per eventuali danni o danni conseguenti causati da penetrazioni d'acqua.

Inoltre questi casi sono esclusi dalla garanzia.

## 12.2 Controlli di sicurezza (manutenzione)

L'e-motion è un congegno che richiede pochissima manutenzione. Tuttavia è consigliabile controllare la salda sede di tutti i componenti montati e di tutti gli accessori. Al più tardi dopo 2 anni, l'e-motion deve essere sottoposto a un controllo di sicurezza da parte di un esperto, per verificare la funzionalità ovvero il funzionamento in sicurezza. In questo modo è possibile scoprire danni non riconoscibili all'esterno, provocati dall'utilizzo del sistema, nonché fenomeni di usura e di fatica. A questo scopo, consultare direttamente il vostro rivenditore autorizzato dalla Alber.

Ad eccezione dei pneumatici, nessuna parte dell'unità motrice è soggetta ad un'usura notevole. Per garantire in qualsiasi momento una trasmissione sicura della forza motrice e della forza frenante dell'e-motion, i pneumatici devono essere utilizzati soltanto, quando il profilo è sufficiente.



**Interventi di manutenzione e di riparazione all'e-motion devono essere eseguiti soltanto da rivenditori autorizzati oppure dalla Alber. In caso di difetti, consultare il rivenditore autorizzato oppure il Centro servizio clienti della Alber.**

## 12.3 Riutilizzo

Se l'e-motion è stato messo a vostra disposizione dall'assicurazione sanitaria e non vi serve più, comunicatelo alla vostra assicurazione sanitaria o al vostro rivenditore autorizzato di prodotti ortopedici e sanitari. L'e-motion può essere riutilizzato in modo semplice ed economico.

- A seconda delle condizioni del congegno, la Alber suggerisce di eseguire un controllo di sicurezza prima di ogni riutilizzo. Al più tardi dopo 2 anni, l'e-motion deve essere sottoposto a un controllo di sicurezza da parte di un esperto, per verificare la funzionalità ovvero il funzionamento in sicurezza.
- I supporti, con i quali l'e-motion viene fissato alla sedia a rotelle, possono essere smontati facilmente e velocemente dalla sedia a rotelle oppure montati su una nuova sedia a rotelle dai rivenditori autorizzati.
- Il sistema è protetto dalla corrosione, ma per motivi di sicurezza è consigliabile sottoporlo regolarmente a un controllo visivo.
- Oltre alla pulizia indicata nel capitolo 12.1, è necessario eseguire una disinfezione delle ruote ad autospinta e di tutte le parti di materiale plastico accessibili dall'esterno della ruota motrice e-motion e del telecomando opzionale. Utilizzare un prodotto indicato per la disinfezione secondo le indicazioni del rispettivo produttore.

## 12.4 Smaltimento



Il presente congegno, l'accumulatore e i corrispondenti accessori sono prodotti di lunga durata.

Possono tuttavia essere presenti sostanze, che potrebbero rivelarsi nocive per l'ambiente se smaltite in luoghi (ad es. discariche di rifiuti) che non sono previsti a tale scopo in base alle normative attuali vigenti nel rispettivo paese.

Il simbolo "bidone dei rifiuti cancellato" (secondo Normativa WEEE 2002/96/CE) è appostato su questo prodotto, per ricordare all'utente l'obbligo di riciclaggio.

Vi preghiamo pertanto di agire nel rispetto dell'ambiente e di consegnare il presente prodotto, al termine del suo tempo di utilizzo, all'ente di riciclaggio della vostra regione.

Vi preghiamo di informarvi sulle leggi relative allo smaltimento in vigore nel vostro paese, poiché la Normativa WEEE per questo prodotto non trova applicazione in tutti gli stati europei.

In alternativa, la Alber o i rivenditori autorizzati della Alber ritirano questi componenti per lo smaltimento a regola d'arte e nel rispetto dell'ambiente.

### **13. Garanzia per i vizi della cosa, garanzia e responsabilità**

#### **13.1 Garanzia per vizi della cosa**

La Alber garantisce che al momento della consegna l'e-motion è esente da vizi. Questi diritti di garanzia cessano 24 mesi dopo la consegna dell'e-motion.

#### **13.2 Garanzia di durata**

La Alber assume una garanzia di durata di 24 mesi per l'e-motion.

Non sono coperti dalla garanzia di durata:

- congegni, i cui numeri di serie sono stati modificati, rimossi o resi illeggibili.
- Parti soggette ad usura, come ad esempio pneumatici o elementi di comando
- Vizi dovuti ad usura naturale, uso sbagliato, in particolare vizi dovuti all'inosservanza del presente manuale d'uso, incidenti, danneggiamento colposo, azione di fuoco, d'acqua, forza maggiore ed altre cause, fuori dalla sfera d'influenza della Alber.
- Lavori di manutenzione dovuti all'uso quotidiano (ad es. sostituzione dei pneumatici)
- Controllo del congegno senza accertamento di difetti

#### **13.3 Responsabilità**

Come costruttore, la Alber GmbH non è responsabile per la sicurezza dell'e-motion, se:

- l'e-motion viene usato in modo improprio
- la manutenzione dell'e-motion non avviene periodicamente ogni 2 anni ad opera di un rivenditore autorizzato o della Alber GmbH
- l'e-motion viene messo in servizio contrariamente alle indicazioni del presente manuale d'uso
- l'e-motion viene utilizzato senza carica sufficiente del gruppo batterie
- riparazioni o altri interventi non vengono eseguiti da persone autorizzate
- all'e-motion vengono montate o collegate parti di terzi
- parti dell'e-motion vengono smontate

## Allegato A - Spiegazione dei simboli

Qui di seguito sono illustrati i simboli impiegati sulle etichette e in parte nel presente manuale d'uso.



Avvertenza di suggerimenti e informazioni particolari.



Avvertimento di possibili pericoli per la sicurezza e l'incolumità fisica nonché avvertenze di possibili rischi di ferite. Avvertimento di possibili problemi tecnici o danni.



L'e-motion è conforme alla direttiva CE sui dispositivi medici CEE/93/42 e soddisfa i capitoli pertinenti della norma EN 12184.

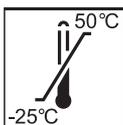
Il caricabatterie è conforme alle Direttive europee.



Per l'avvertenza sullo smaltimento dell'e-motion e dei relativi componenti, vedere il capitolo 12.4.



Proteggere il congegno dall'umidità.



Indicazione del campo di temperatura in cui il congegno può venir utilizzato.



Attenzione, osservare i documenti accompagnatori.



Peso massimo della persona con cui l'e-motion può essere caricato.



Indicazione della data di fabbricazione sull'etichetta del sistema (vedere l'Allegato B - Etichette).



Nome e indirizzo del produttore del congegno (vedere il retro del presente manuale d'uso).



Classificazione di merce pericolosa (classe 9) sul cartone del pacco batterie.

## Allegato B - Etichette

Sui componenti dell'e-motion sono presenti delle etichette che riportano diverse indicazioni relative al prodotto. In caso di guasto al prodotto i singoli componenti possono essere sostituiti dal rivenditore autorizzato nell'ambito del pool di sostituzione Alber. A tal fine al rivenditore devono essere indicati i dati riportati sull'etichetta.

Systemnr./System No. Modell [Model]	M15151765 M15ECS		Alber GmbH 72461 Albstadt Made in Germany
Max. Pers. Gewicht [max. occ. weight]	130 kg		 2015-04
Betriebsspannung [Operating Voltage]	25,2 V		
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h		
Motor Nennleistung [Rated Power]	2 x 60 W		










### Etichetta di sistema sull'interfaccia

L'etichetta di sistema riporta i dati tecnici fondamentali dell'e-motion e consente, quando necessario, la tracciabilità del sistema. Per le sostituzioni di congegni nell'ambito del pool sostituzioni Alber indicare il codice di sistema. L'etichetta di sistema si trova sul lato anteriore dell'interfaccia.

Sicherheitstechnische Kontrolle		
durch:		
Alber GmbH 72461 Albstadt		
01	nächste	07
02	Kontrolle	08
03		09
04		10
05		11
06		12
2015	2016	2017 2018

### Etichetta "Controllo tecnico di sicurezza"

L'etichetta deve indicare la scadenza del successivo controllo tecnico di sicurezza.

Si trova all'interno del mozzo della ruota.



### Etichetta di sistema

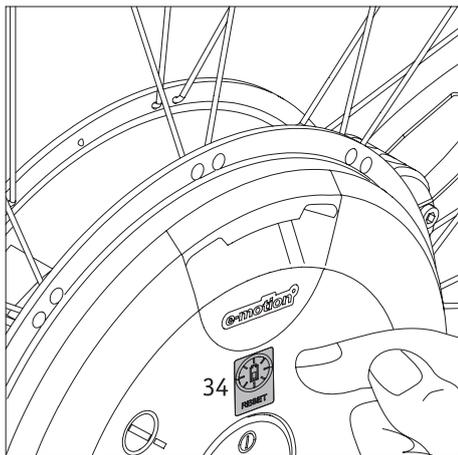
L'etichetta è affissa sui mozzi delle ruote e-motion, sul pacco batteria, il caricabatterie e il telecomando.

In caso di sostituzione del componente nell'ambito del pool di sostituzione Alber indicare il numero di componente (numero al centro dell'etichetta, contrassegnato dalla freccia nel grafico a fianco).

  	<p>Bitte vergessen Sie nicht, die Akku-Packs nach jedem Gebrauch nachzuladen, um deren volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.</p> <p>Please make sure that the battery packs are recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.</p>
  	<p><b>Kurzschluss vermeiden / Avoid short circuits</b> Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden./Use only genuine charger provided with the unit.</p> <p><b>Bitte beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanweisung.</b> For charging and transportation, please read operating instructions.</p>
<p><b>Typ:</b> Lithium-Ionen Akku-Pack 71MR19/66-3 <b>Type:</b> Lithium-Ion battery-pack 71MR19/66-3 <b>Auslaufsicher / Nonspillable battery</b> <b>Nennspannung:</b> 25,3 V <b>Nominal voltage:</b> 25,3 V <b>Nennkapazität:</b> 6,45 Ah <b>Nominal capacity:</b> 6,45 Ah <b>Wattstundenleistung pro Batterieblock:</b> 46,7 Wh / 70,1 Wh / 46,7 Wh <b>Betriebstemperatur:</b> -25°C... +50 °C <b>Operating Temperature:</b> -13°F... 122°F <b>Ladetemperatur:</b> 0°C... +40 °C <b>Charging Temperature:</b> 32 °F... 104°F</p>	<p> <b>Alber GmbH</b> Vor dem Weißen Stein 21 72461 Albstadt, Germany Phone: +49 (0)7432-2006-0 Fax: +49 (0)7432-2006-299</p>

### Iscrizione sul pacco batterie

Sul lato del pacco batteria è presente un'etichetta con avvertenze sull'uso e informazioni tecniche.



### Allegato C - Tasto RESET sul pacco batteria

Come già detto nel capitolo 4.3, durante l'utilizzo i pacchi batterie [12] rimangono nei mozzi delle ruote e-motion. Per contro devono essere rimossi in caso di trasporto aereo, di rimessaggio delle ruote, per gli interventi di assistenza o in caso di lunghi inutilizzi (più di una settimana). Per risparmiare energia, i pacchi batterie entrano nella cosiddetta modalità di sospensione 16 minuti dopo la loro asportazione dal mozzo della ruota.

I pacchi batterie con date di fabbricazione più recenti dispongono di un tasto RESET [34], che supporta l'elettronica al „risveglio“ del pacco batteria. A tal fine, procedere nel seguente modo:

- Inserire il pacco batteria nel mozzo della ruota come illustrato nel capitolo 4.6.
- Premere per circa 2 secondi il tasto RESET [34].
- Se il pacco batteria era già in modalità di sospensione i LED [1] si illuminano brevemente, quindi la ruota e-motion è disattivata.
- Se il pacco batteria non era ancora in modalità di sospensione i LED [1] non si illuminano; la ruota e-motion è disattivata.
- Accendere le ruote e-motion come illustrato nel capitolo 2.2 o 2.3.



**Prestare sempre attenzione allo stato di carica del pacco batteria (vedere il capitolo 5.1). Prima del magazzinaggio, ricaricare il pacco batterie e controllare lo stato di carica ogni mese. Eventualmente ricaricarlo quando lo stato della carica scende sotto al 50 %.**

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /  
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /  
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 21  
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de